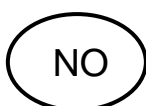


Brukerveiledning

M-iClean H

Hetteoppvaskmaskin

Oversettelse av «Original Brukerveiledning»



Type: **HM**
HL
HXL



PASS PÅ – Les brukerveiledningen før du bruker maskinen!



Innholdsfortegnelse

1	SAMSVARSERKLÆRING	5
2	HENVISNINGER OM BRUKERVEILEDNINGEN	6
2.1	Produktidentifikasjon	7
2.2	Leveransemengde	7
2.3	Gjeldende dokumenter	7
2.4	Produsentens navn og adresse	8
3	ANSVAR OG GARANTI	9
4	SIKKERHET	10
4.1	Symbolforklaring	10
4.1.1	<i>Henvisninger i veiledningen</i>	10
4.1.2	<i>Sikkerhetssymboler i veiledningen</i>	11
4.2	Krav til personalet	12
4.3	Restrisikoer	13
4.4	Tiltenkt bruk	14
4.5	Overskuelig misbruk	14
4.6	Grunnleggende sikkerhets- og ulykkesforebyggende forskrifter	15
4.7	Atferd i farlige situasjoner	17
5	PRODUKTBEKRIVELSE	18
5.1	Funktionsbeskrivelse	18
5.2	Oversiktsbilde	18
5.3	Typeskilt	20
5.4	Lyselement	20
5.5	Valg	21
5.5.1	<i>Hetteautomatikk</i>	21
5.5.2	<i>Kurvgjenkjenning (Intelli-start)</i>	21
5.5.3	<i>PowerWash</i>	21
5.5.4	<i>Varmelagring</i>	21
5.5.5	<i>Avtrekksluft-varmegjenvinning (AirConcept)</i>	21
5.5.6	<i>Avløpsvanns-varmegjenvinning</i>	22
5.6	Tilleggsfunksjoner	22
5.6.1	<i>Økomodus</i>	22
5.6.2	<i>Tvangstømming</i>	22
5.7	Doseringsenheter	22
6	TEKNISKE DATA	23
7	MONTERING	24
7.1	Monteringsvilkår	24

7.1.1	<i>Kontroll av leveringstilstanden</i>	24
7.1.2	<i>Krav til oppstillingsstedet</i>	24
7.1.3	<i>Krav til avløpsvanntilkoblingen</i>	24
7.1.4	<i>Krav til tilkoblingen for ferskvann</i>	25
7.1.5	<i>Krav til den elektriske tilkoblingen</i>	25
7.2	Transport	28
7.3	Utførelse av monteringen	28
8	OPPSTART	29
8.1	Sjekk vilkårene for idriftsetting	30
8.2	Gjennomføre idriftsetting	30
9	DRIFT/BETJENING	31
9.1	Kontrollpanel	31
9.2	Vaske- og glansmiddel	32
9.3	Vasking med oppvaskmaskinen	33
9.3.1	<i>Klargjøring til vasking</i>	33
9.4	Sett igang maskinen	35
9.4.1	<i>Plasser oppvasken</i>	35
9.4.2	<i>Velg vaskeprogram</i>	36
9.4.3	<i>Starte vaskeprosessen</i>	40
9.4.4	<i>Drift med skylleknapp</i>	40
9.4.5	<i>Trykkedrift</i>	41
9.4.6	<i>Kurvgjenkjenning (Intelli-start)</i>	42
9.4.7	<i>Rydde ut oppvasken</i>	43
9.5	Feil	44
9.5.1	<i>Meldinger</i>	45
9.6	Ta maskinen ut av drift	52
9.7	Endre autorisasjonsnivået	53
9.8	Nullstille teller	55
9.9	Aktivere/deaktivere Bluetooth-grensesnitt	56
9.10	Lufting av ledningene	57
9.11	Utføre vannskifte manuelt	57
9.11.1	<i>Utskifting av de eksterne lagerbeholderene</i>	58
10	VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING	59
10.1	Vedlikeholdsarbeider	60
10.2	Vedlikeholdstabell	61
10.3	Daglig rengjøring	64
10.4	Rengjøring av overflatene av rustfritt stål	65
10.5	Avkalking	66



10.6 Reservedeler	66
11 DEMONTERING OG DEPONERING	67
11.1 Deponering av emballasjematerialet	67
11.2 Deponering etter demontering	67
12 FORKORTELSER	67
13 INDEKS	68
14 NOTATER	70



1 Samsvarserklæring

Muster / Example / Exemple / Esempio / Ejemplo / Voorbeeld

EG-Konformitätserklärung

EC Declaration of Conformity / Déclaration de conformité CE / Dichiarazione di conformità CE / Declaración de conformidad CE / CE-conformiteitsverklaring

Firma / Company / Société / Ditta / Empresa / Fabrikant

Adresse / Address / Adresse / Indirizzo / Dirección / Adres

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

Englerstraße 3
77652 Offenburg
Germany

Kontakt

Contact / Contact / Contatto / Contacto / Contact

Internet: www.meiko.de

E-mail: info@meiko.de

Telefon: +49(0)781/203-0

Auftrag Nr.

Order no. / No. de commande / No. d'ordine / No. de pedido / Opdracht nr.

Spülmaschine Typ

Dishwasher model / Lave-vaisselle modèle / Lavastoviglie modello / Lavavajillas modelo / Vaatwasmachine model

M-iClean HM

M-iClean HL

M-iClean HXL

Konformitätserklärung

Declaration of Conformity / Déclaration de conformité / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad / Conformiteitsverklaring

Hiermit bescheinigen wir in alleiniger Verantwortung die Konformität des Erzeugnisses mit den grundlegenden Anforderungen der folgenden EG-Richtlinien, harmonisierten Normen, nationalen Normen.

We hereby declare at our sole responsibility that the product conforms to the essential requirements of the following EC Directives, harmonized standards, national standards.

Par la présente nous certifions sous notre seule responsabilité la conformité du produit avec les exigences fondamentales des directives CE, normes harmonisées et normes nationales suivantes.

Con la presente dichiariamo sotto la nostra responsabilità la conformità del prodotto con i regolamenti basilari delle seguenti direttive CE, normative armonizzate e normative nazionali.

Por la presente declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que nuestros productos están en conformidad con las exigencias básicas de las siguientes directivas de la CE, normas homologadas y normas nacionales.

Hiermee verklaren wij onder geheel eigen verantwoordelijkheid de conformiteit van het product met de fundamentele en gestelde eisen volgens EG-richtlijnen, geharmoniseerde normen en nationale normen.

EG-Richtlinie / EC Directive / Directive CE / Regolamento CE / Directiva CE / EG-richtlijn

2006/42/EG / 2014/30/EU

Dokumentationsbevollmächtigter

Responsible for documentation / Responsable de la documentation / Responsabile della documentazione / Responsable de la documentación / Voor deze documentatie verantwoordelijk

Viktor Maier

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG
Englerstr. 3 - 77652 Offenburg - Germany

Offenburg,

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

ppa.
(per procura)

Dr. Thomas Peukert

Leiter Entwicklung und Konstruktion

Head of Development-Design / Responsable Développement-Construction / Direttore Sviluppo-Costruzione / Jefe de la sección de desarrollo y diseño / Chef Ontwikkeling-Constructie





2 Henvisninger om brukerveiledningen

Kjære kunde,

vi gleder oss over at du har tiltro til våre produkter.

Det er viktig for oss at du har glede og nytte av å bruke produkter fra firmaet MEIKO, og at de letter arbeidet ditt.

Den brukerveiledningen gjør operatøren av oppvaskmaskinen kjent med installasjon, arbeidsmåte, betjening, sikkerhetsanvisninger og vedlikehold.

Brukerveiledningen er en viktig del av oppvaskmaskinen og må gis videre til eventuelle etterfølgende eiere eller brukere.

Les denne brukerveiledningen nøye før bruk. Vær også oppmerksom på alle ytterligere brukerveiledninger for tilbehør og integrerte tredjepartsprodukter.

Bare med kjennskap til denne brukerveiledningen kan feil unngås og problemfri drift av oppvaskmaskinen garanteres. Ved å følge brukerveiledningen kan farer unngås, kostnader i forbindelse med reparasjon og nedetid reduseres og pålitelighet og levetiden på oppvaskmaskinen økes.

Oppbevar denne brukerveiledningen trygt for hele oppvaskmaskinens levetid. Lagringsplassen må være beskyttet mot fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen lett tilgjengelig i nærheten av oppvaskmaskinen.

Sørg for at alle personer som arbeider på eller med oppvaskmaskinen, har lese brukerveiledningen nøye og forstått den.

Brukerveiledningen må foreligge i det lokale språket for hvert EU-land. Hvis dette ikke er tilfelle, må det ikke gjennomføres noen idriftsettelse av oppvaskmaskinen.

Den originale bruksanvisningen på tysk og alle brukerveiledningen på alle språkene til EU-landene kan lastes ned fra følgende adresse: <https://partnernet.meiko.de>

Denne komplette tekniske dokumentasjonen mottar du gratis. Flere eksemplarer er tilgjengelig mot en nominell avgift.

Henvisninger om anvendelse av brukerveiledningen:

- En punkt (•) angir en optelling.
- Tall (1.) angir flere handlingstrinn som må bli utført i den rekkefølgen som er oppført.
- Posisjonstall i teksten som baserer seg på posisjonstall på bilder, vil bli bist i parentes: (1) Posisjonstall 1 på bildet
- Teksten står alltid under bildet og baserer seg på det inntil det kommer et nytt bilde.



Henvisninger om brukerveiledningen

2.1 Produktidentifikasjon

Denne brukerveiledningen gjelder for følgende maskintyper:

- Hetteoppvaskmaskin
 - **M-iClean HM**
 - **M-iClean HL**
 - **M-iClean HXL**

2.2 Leveransemengde

Til leveransemengde medhører:

- 1x hetteoppvaskmaskin M-iClean H
- Passende kurver for servise og beholdere avhengig av maskinens utførelse
- Tilkoblingslanger for ferskvann og avløpsvann
- Dokumentasjon

2.3 Gjeldende dokumenter

Følgende dokumenter inneholder ekstra informasjon for denne brukerveiledningen:

- Monteringsplan
- Kablingsskjema
- Installasjonsveiledning for valgfrie komponenter (f. eks. GiO-modul)
- Servicehåndbok (kun for MEIKO-autorisert servicetekniker)



Henvisninger om brukerveiledningen

2.4 Produsentens navn og adresse

Hvis du ønsker ytterligere informasjon, eller hvis det oppstår spesielle problemer som ikke er omtalt grundig nok i brukerveiledningen, kan du få flere opplysninger hos følgende adresser:

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

Englerstraße 3
D - 77652 OFFENBURG
Telefon +49(0)781/203-0
<http://www.meiko.de>
info@meiko.de

eller:

Navn og adresse til MEIKO-filial, -verksted eller til MEIKO-autorisert servicepartner

(Legg inn firmastempel eller adresse)

Alle rettigheter, inkludert den fotomekaniske gjengivelsen og lagringen i elektroniske medier er forbeholdt MEIKO Maskinbygging GmbH & Co. KG. Kommersiell utnyttelse eller gjengivelse av tekster anvendt i dette produktet, viste modeller, tegninger og fotografier er ikke tillatt.

Brukerveiledningen må verken delvis eller fullstendig reproduseres, lagres eller på en eller annen måte eller med noen form for medium overføres, gjengis eller oversettes uten skriftlig forhåndssamtykke.

MEIKO ønsker deg mye glede og suksess.

© 2017 MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG



3 **Ansvar og garanti**

Alle produsentens forpliktelser finner du i den respektive kjøpsavtalen, som også inneholder fullstendige og enegjeldende garantibestemmelser. Disse kontraktsmessige garantibestemmelsene blir verken utvidet eller innskrenket med uttalelsene i denne veiledningen.

I tillegg gjør vi deg oppmerksom på at innholdet i denne veiledningen ikke er en del av tidligere eller eksisterende avtale, tilsagn eller juridisk forhold, og skal heller ikke endre slike.

Hvis du følger denne brukerveiledningen, vil oppvaskmaskinen din alltid arbeide til din tilfredshet og ha en lang levetid.

Maskinen som leveres tilsvarer ved tidspunktet for fremstilling/levering det gjeldende tekniske nivået og de gjeldende sikkerhetsbestemmelsene.

Det som oppgis av informasjon, data og henvisninger i brukerveiledningen tilsvarer den aktuelle standen ved tidspunktet for trykking. Det kan ikke gjøres gjeldende noe krav for allerede leverte anlegg basert på slike opplysninger, illustrasjoner og beskrivelser.

Krav skal meldes til produsenten umiddelbart etter at mangelen eller feilen blir oppdaget. Garantikrav ved personskader eller materielle skader og driftsavbrudd er utelukket dersom de kan føres tilbake til en av følgende årsaker:

- Bruk som ikke er forskriftsmessig.
- Uriktig installasjon, idriftsettelse, betjening og vedlikehold.
- Drift av maskinen med defekte sikkerhetsinnretninger, eller med sikkerhets- og beskyttelsesinnretninger som ikke er forskriftsmessig installert eller ikke er funksjonsdyktige.
- Manglende overholdelse av anvisningene i bruksanvisningen med hensyn til transport, lagring, montering, idriftsetting, drift og vedlikehold.
- – Selvstendige endringer av konstruksjonen eller av maskinens innstillinger som går utover dets tiltenkte formål.
- Mangelfull overvåkning av deler som er utsatt for slitasje.
- Bruk av slitasje- og reservedeler som ikke kommer fra produsenten.
- Upassende utførelse av reparasjoner, inspeksjoner eller vedlikehold.
- Katastrofetilfeller som følge av ekstern påvirkning og force majeure.

4 Sikkerhet

4.1 Symbolforklaring

4.1.1 Henvisninger i veiledningen

I denne brukerveiledningen er viktige sikkerhetshenvisninger merket ekstra med symboler. Du skal alltid følge disse henvisningene for å hindre ulykker og skader på anlegget.

Advarsler

Fare

Kort beskrivelse av faren:

Signalordet **FARE** angir en umiddelbart truende fare.
Manglende overholdelse fører til alvorlige personskader eller også dødsfall

Advarsel

Kort beskrivelse av faren:

Signalordet **ADVARSEL** angir en mulig fare.
Manglende overholdelse kan føre til alvorlige personskader eller også dødsfall.

Forsiktig

Kort beskrivelse av faren:

Signalordet **FORSIKTIG** angir en mulig fare.
Manglende overholdelse kan føre til lette til moderate personskader.

Anvisninger om bruken

Obs

Kort beskrivelse:

Signalordet **Obs** angir en mulighet for materielle skader.
Manglende overholdelse kan føre til skader på maskinen eller anlegget.



Merknad

Signalordet **Merknad** angir viktig informasjon om maskinen / anlegget eller bruken av dette.

 **Sikkerhet**

4.1.2 Sikkerhetssymboler i veiledningen

De følgende instruksjons- og faresymbolene benyttes både i brukerveiledningen og på maskinen. Følg disse symbolene og skiltene på maskinen, for å unngå personskader og materielle skader!

Symbolene har følgende betydning:

Symbol	Betydning
	Advarsel om farefullt område
	Advarsel om farlig elektrisk spenning
	Advarsel om håndskader Forsiktig, hendene skal holdes unna områder med slike advarsler. Det består en fare for at hendene blir klemt fast, trukket inn eller på annen måte skadet.
	Advarsel om glovarme overflater og væsker
	Advarsel om at maskinen kan velte
	Advarsel om miljøskader
	Ikke sprøytevann
	Ikke drikkevann
	Forbudt for personer med pacemaker
	Det må benyttes øyebeskyttelse eller vernebriller
	Det må benyttes håndbeskyttelse
	Les brukerveiledningen
	Tilkopling for potensialutjevning

 **Sikkerhet**

4.2 Krav til personalet

Idriftsettinger, opplæringer, reparasjoner, vedlikehold, monteringer og oppstillinger av utstyr på MEIKO-maskiner skal kun utføres/fastlegges av servicepartnere som er autoriserte av MEIKO.

Under driften må det sikres, at:

- Kun personer med tilstrekkelig opplæring og innføring arbeider med maskinen.
- Personalets ansvarsområder mht. betjening, vedlikehold og reparasjoner fastsettes tydelig.
- Personer under opplæring skal kun arbeide med maskinen under oppsyn av en erfaren person.

MEIKO har fastlagt hva som er påkrevde kvalifikasjoner for utførelse av bestemte arbeider på maskinen:

Personer	Instruert betjeningspersonale	Hushåndverkere autorisert av MEIKO	Serviceteknikere autorisert av MEIKO
Arbeid			
Oppstilling / montering			✓
Oppstart			✓
Drift, betjening	✓	✓	✓
Rengjøring	✓	✓	✓
Kontrollere sikkerhetsinnretninger		✓	✓
Feilsøking	✓	✓	✓
Feilretting, mekanisk	✓	✓	✓
Feilretting, elektrisk		✓*	✓
Vedlikehold		✓	✓
Reparasjoner		✓	✓

*med utdanning som elektrospesialist



Merknad

Opplæringen må dokumenteres skriftlig.

Kvalifisert personale i følge denne bruksanvisningen er personer som:

- er eldre enn 14 år.
- på grunn av sin utdanning, erfaring og opplæring er i stand til å utføre de påkrevde arbeidsoppgavene,
- er blitt autorisert til å utføre de påkrevde arbeidsoppgavene av den som er ansvarlig for sikkerheten for maskinen.
- har lest og forstått bruksanvisningen og de respektive sikkerhetshenvisningene, og følger disse.

 **Sikkerhet**

4.3 Restrisikoer

Levefase	Arbeid	Type risiko	Tiltak for forebygging
Transport og montering	Lasting og lossing med industrielt transportkjøretøy	Klemming / støt	<ul style="list-style-type: none"> Bæreevnen til transportkjøretøyet må tilsvare maskinens vekt Vær oppmerksom på maskinens tyngdepunkt Sikre mot å skli
	Sette ned på oppstillingsstedet	Klemming / støt	<ul style="list-style-type: none"> Kontroller at bakken er bæredyktig Kontroller at maskinen ikke kan vippe
	Parkere frittstående maskin	Klemming	<ul style="list-style-type: none"> Kontroller at frittstående maskin er sikret mot velting bakover
	Utfør elektrisk tilkobling	Elektrisk støt	<ul style="list-style-type: none"> Overhold ulykkesforebyggende forskrifter
Oppstart	Påfylling av rengjørings-/glansmiddel	Øyeskader / helseskader	<ul style="list-style-type: none"> Bruk vernebriller / vernehansker Unngå kontakt med hud og øyne
Drift	Lading og tømning av oppvaskmaskinen	Hånden kan klemmes	<ul style="list-style-type: none"> Benytt derfor foreskrevet håndtak til å lukke hetten
		Løst sittende klær og smykker kan henge fast	<ul style="list-style-type: none"> Bruk egnet arbeidstøy og fast skotøy Ikke bruk ringer, kjeder eller andre smykker
		Skli	<ul style="list-style-type: none"> Bruk sklihemmende gulvbelegg
		Skålding/forbrenning	<ul style="list-style-type: none"> La oppvasken evt. avkjøles La maskindeler evt. avkjøles før berøring Vernehansker anbefales
	Vilkårlig aktivitet	Inntak av vannet i vaskerommet	<ul style="list-style-type: none"> Ikke bruk skyllevannet for å tilberede mat Ikke drikk skyllevannet
	Normal skylledrift	Utilstrekkelig rengjøringseffekt pga. svikt av doseringsenheten	<ul style="list-style-type: none"> Overvåk rengjøringseffekt Om nødvendig gjenta skylleprosessen
	Etterfylling av rengjørings-/glansmiddel	Øyeskader / helseskader	<ul style="list-style-type: none"> Bruk vernebriller / vernehansker Unngå kontakt med hud og øyne

 **Sikkerhet**

Vedlikehold og rengjøring	Vilkårlig vedlikeholdsarbeid	Elektrisk støt	<ul style="list-style-type: none">Før panelplater åpnes skal maskinen kobles fra spenning og sikres mot gjeninnkobling
	Rengjøring eller vedlikehold	Skålding/forbrenning	<ul style="list-style-type: none">La maskindeler avkjøles før berøringBruk vernehansker
Demontering og deponering	Se Transport og montering		

4.4 Tiltentkt bruk

Oppvaskmaskinen må kun brukes forskriftsmessig og i henhold til denne brukerveiledningen.

Maskinen er beregnet for vask av tallerkener, bestikk, glass, kjøkkenutstyr, bakebrett og beholdere. Annen spesiell oppvask er muligens beskrevet i ordrebekreftelsen.

Oppvasken må være egnet for vasking i oppvaskmaskin. I tvilstilfelle kan du rådføre deg med MEIKO (info@meiko.de) om det (størrelse, utforming, grunnleggende egnethet for oppvaskmaskin, osv.).

Disse programmene er eksplisitt ikke ment:

- Behandling av farlige stoffer (helsefarlige, spesielt giftige, svært brennbare og eksplosive stoffer) i maskinen.
- Drift av maskinen i eksplosjonsfarlige miljøer.

4.5 Overskuelig misbruk

Enhver bruk som ikke er oppført i kapittelet "Tiltentkt bruk" er feilaktig!

Oppvaskmaskinen må **ikke** brukes til overskuelig misbruk:

- Kjøkkenredskaper med elektriske komponenter
- Tekstiler, grytekluter eller stålull
- Redskaper som ikke kommer i kontakt med mat (f. eks. askebegre, lysestaker, osv.)
- Levende vesen
- Mat for videre forbruk
- Tilberedning av mat
- Redskaper av jern
- Rist til komfyr / gasskomfyr
- Oppvask ikke egnet til oppvaskmaskin
- Lede bruksvann inn i kloakknettverket på stedet
- Sitte eller stå på den åpne maskindøren



4.6 Grunnleggende sikkerhets- og ulykkesforebyggende forskrifter



Merknad

Følgende sikkerhetsmerknader er ment for beskyttelsen av driftspersonalet, beskyttelse av tredjepart og beskyttelse av oppvaskmaskinen. Følg instruksjonene i denne veiledningen og skiltene på oppvaskmaskinen.

Sikkerheten kan i praksis likevel kun oppnås om alle nødvendige forholdsregler blir tatt.

Det er maskineierens plikt å planlegge disse forholdsreglene og kontrollere at de blir overholdt.

Operatøren må spesielt forsikre seg om, at:

- Oppvaskmaskinen bare brukes på tiltenkt måte. Ved bruk eller betjening utover dette, kan det oppstå skader eller farer.
- For å opprettholde funksjons- og sikkerhetsgarantien, kun originaldeler fra produsenten anvendes.
- Ettermontering av doseringsteknikk ikke reduserer oppvaskmaskinens sikkerhet.
- Kun tilstrekkelig kvalifisert og autorisert personale betjener, vedlikeholder og reparerer anlegget.
- Ingen personer setter eller stiller seg på den åpne døren.
- Personalet regelmessig får opplæring i alle aktuelle spørsmål om arbeidssikkerhet og miljøvern, samt kjenner bruksanvisningen og spesielt sikkerhetsreglene i den.
- Miljøet til maskinen vurderes i forhold til farer for andre personer, som barn eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental evne, eller mangel på erfaring eller kunnskap. I tvilstilfeller må spesielle valgfrie oppstartsfunksjoner deaktiveres som avviker fra bevisst forsettlig handling (= betjening fra displayet).
- Oppvaskmaskinen kun blir brukt i feilfri, funksjonsdyktig tilstand, alle beskyttelsesinnretninger og deksler er montert.
- Funksjonen til sikkerhets- og koplingsanordninger kontrolleres regelmessig.
- Oppvaskmaskiner som er lett tilgjengelig fra baksiden, kan kun drives med bakpanel.
- Nødvendig personlig verneutstyr for vedlikeholds- og reparasjonspersonale er tilgjengelig og blir brukt.
- Ved alt regelmessig vedlikehold det utføres en funksjonskontroll på alle sikkerhetsinnretninger på oppvaskmaskinen.
- Alle sikkerhets- og varselmerknader på oppvaskmaskiner ikke fjernes og er leselige.
- Vedlikehold (vedlikehold og inspeksjon) gjennomføres på tilleggsdeler i henhold til instruksjonene gitt i tilhørende brukerveiledning.
- Det ikke gjøres noen endringer etter montering, igangkjøring og overlevering av oppvaskmaskinen til kunden/eieren (f.eks. elektriske og mekaniske komponenter på maskinen).
- Iht. normene DIN 10510, 10511 og 10512 man ikke må bruke energioptimaliseringsanlegg til å redusere påkrevde driftstemperaturer. Dersom det likevel brukes energioptimaliseringssystemer, gir MEIKO ingen garantier for forverring av vaskeresultat og hygieneforholdene.



Sikkerhet

Merknader til drift av oppvaskmaskinen:

- Oppvaskmaskinen må kun brukes under veiledning av opplært personale.
- Oppvaskmaskinen må ikke brukes, hvis du er usikker i forhold til betjeningen.
- Lukk alltid alle dørene og lukene.
- Etter bruken, kobles maskinen fra strømnnettverket på stede. Denne er plassert i den elektriske forsyningslinjen til maskinen.
- Bruk egnet arbeidstøy.
- Bruk egnede vernehansker ved arbeider på oppvaskmaskinen.
- La maskindeler og oppvask avkjøles før berøring.

Merknader til bruk av rengjørings- og glansmiddel:

- Det må kun brukes rengjørings- og glansmiddel som er egnet for industrielle oppvaskmaskiner.
- Informer deg hos leverandørene av produktene.

Rengjørings- og glansmiddel kan være helseskadelig. Skyllervannet som brukes i driften er behandlet med kjemikalier.

- Skyllervannet må aldri drikkes.
- Ved svelging av skyllervann skal en lege oppsøkes umiddelbart.
- Farehenviisningene fra produsenten på originalemballasjen, samt sikkerhetsdatabladene må følges.
- Bruk egnede vernebriller og vernehansker ved omgang med kjemikalier.
- Rengjørings- og glansmiddel må ikke forveksles.
- Kontroller at sugetilkoblingene i oppvaskmaskinen er riktig koblet til forbindelsene.

Merknader til bruk av avkalkingsmiddel

Rester av avkalkingsmiddel kan forårsake skade på plastdeler og maskinens tetningsmaterialer.

- Informer deg hos leverandørene av produktene.
- Farehenviisningene fra produsenten må følges.
- Fjern alle rester etter påføring.

Merknader til rengjøring av maskinen

Skum fører til funksjonsforstyrrelser i oppvaskmaskinen og til et dårlig vaskeresultat.

- Ikke bruk skummende oppvaskmidler til forhåndsrensing eller til rengjøring av maskinen.
- La maskindeler og oppvask avkjøles før berøring.



Sikkerhet

Merknader til rengjøring av det omgivende rommet

Ved rengjøring av det omgivende rommet, kan maskinen skades av aggressive ytre påvirkninger (damp, vaskemidler) eller vanninntrengning.

- Det skal ikke benyttes noen aggressive rengjøringsmidler (f. eks. aggressiv flisrens).
- Ved rett oppstilling på bakken må rommet aldri oversvømmes.

Merknader om det elektriske og elektroniske

Oppvaskmaskinen er avhengig av kravene til bruken koblet et enfaset (230) eller trefaset (400 V) jordledningssystem . Det kan være livsfarlig å komme i berøring med frittliggende deler som har elektrisk spenning og tilledninger.

- Følg varselmerknadene i denne veiledningen og skiltene på oppvaskmaskinen!
- Ved alle arbeider på den elektriske delen av maskinen, må elektriske tilkoblinger sjekkes for fasthet.
- Ved alle arbeider på den elektriske delen av maskinen, skal kabler og ledninger sjekkes for skade og evt. skiftes.

Ved feilaktig rengjøring, kan elektronikken bli skadet.

- Oppvaskmaskin, koblingsskap eller andre elektrotekniske komponenter skal aldri spyles med vannslange eller høytrykksvasker.
- Det sikkerstilles at ikke vann kan trenge utilsiktet inn i maskinen.

Merknader om ikke-ioniserende stråling



Ikke-ioniserende stråling genereres ikke målrettet, men avgis bare av tekniske grunner av det elektriske utstyret (f. eks. av elektriske motorer, kraftledninger, eller magnetpoler). Dessuten har maskinen ingen sterke permanente magneter.

4.7

Atferd i farlige situasjoner

I farlige situasjoner, beskytter en rask utkobling av maskinen mot personskader og materielle skader.



- Oppvaskmaskin skal i farlige situasjoner kobles fra strømtilførselen med skillebryteren på stedet.

 **Produktbeskrivelse**

5 Produktbeskrivelse

5.1 Funktionsbeskrivelse

M-iClean H er en hetteoppvaskmaskin med kvadratkurv.

Maskinen arbeider med en rengjørings- og skyllesyklus.

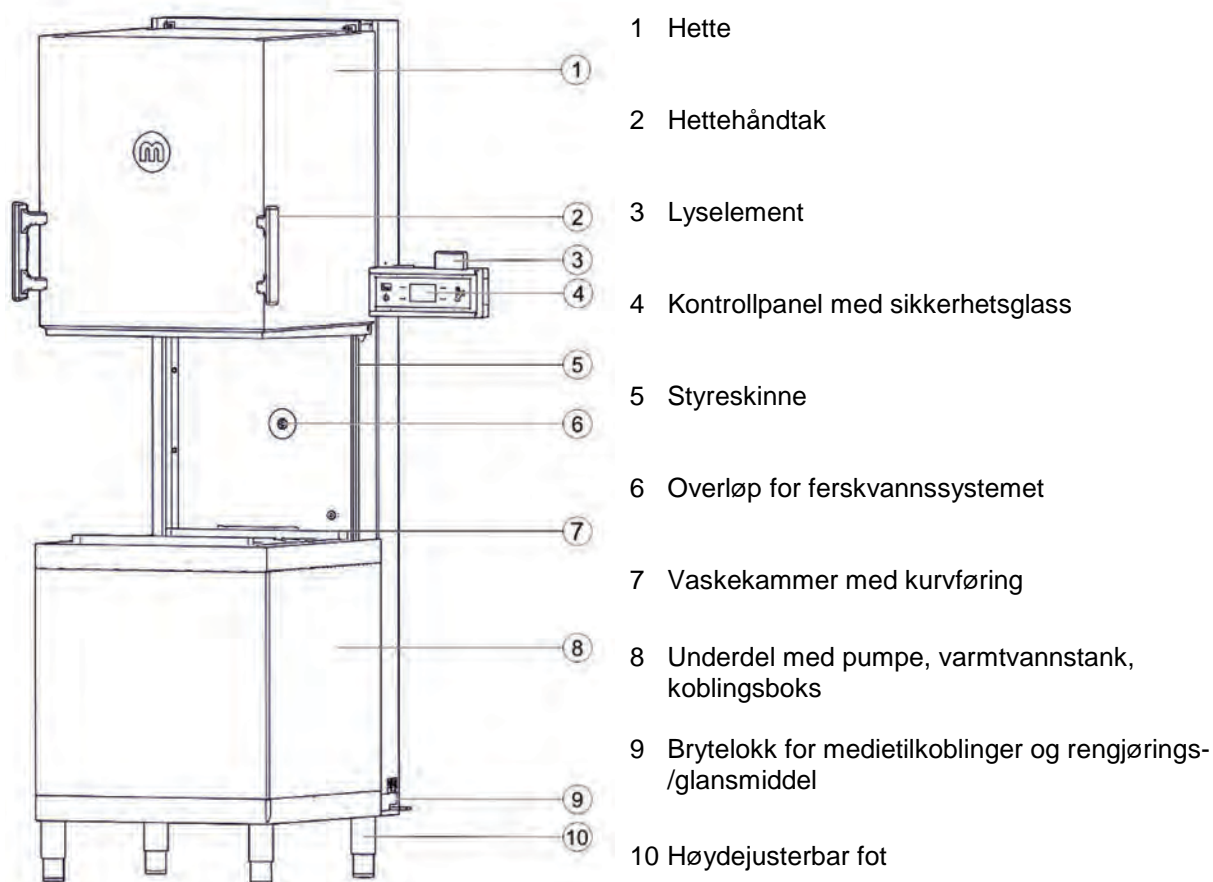
Temperaturregulatoren holder den innstilte rengjøringstemperaturen på 58–60 °C. En sirkulasjonspumpe transporterer sirkulasjonsvannet ut av vanntanken og inn i rengjøringsdysene. Vannstrålene treffer oppvasken fra forskjellige retninger. Dermed oppnås et jevnt rengjøringsresultat.

Etter rengjøringen skylles det med rent vann. Oppvasken skylles via et separat dysesystem med ca. 80–83 °C varmt, rent vann (ved glassprogram 65 °C). Dette varmer opp oppvasken for den påfølgende tørkeprosedyren.

Samtidig fungerer skyllevannet som regenerering for vaskevannet, og tilsummingsgraden i vaskevannet reduseres.

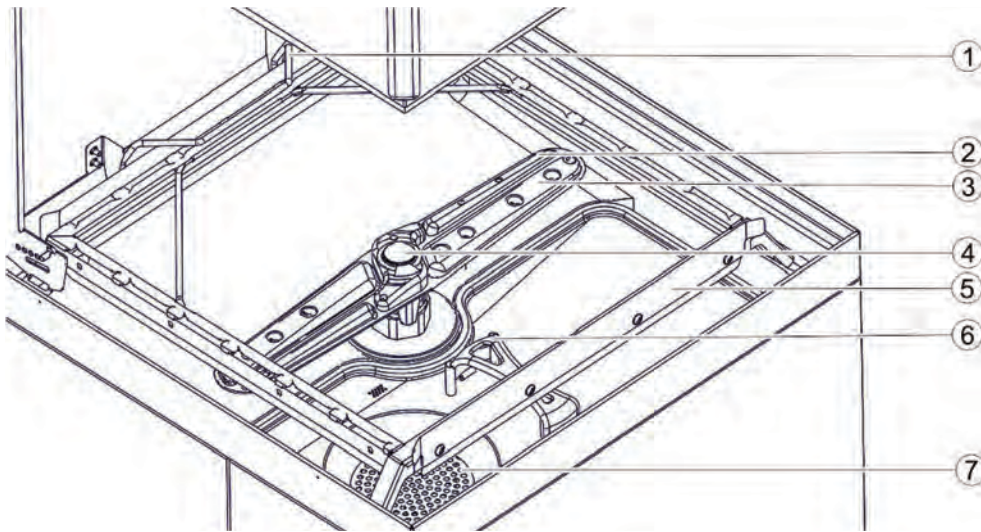
5.2 Oversiktsbilde

Ekstern visning



 **Produktbeskrivelse**

Indre visning



- | | |
|--|----------------------------------|
| 1 Kurvgjenkjenningsbryter (alternativ) | 2 Vaskearm i glansskyllesystemet |
| 3 Vaskearm (rengjøringsystemet) | 4 Festeskruer for vaskearm |
| 5 Kurvstyring | 6 Sildeksel |
| 7 Sugesil | |

GiO-modul (alternativ):



Separat levert GiO-modul

Produktbeskrivelse

5.3 Typeskilt

Typeskiltet er plassert på M-iClean H nederst til høyre på frontpanelet til maskinen. Ytterligere typeskilt er plassert på koblingsboksen bak frontpanelet, på displayet og på den separate GiO-modulen (om en del av maskinen).



Følgende informasjon finner du på typeskiltet til M-iClean H:

- 1 Produsentens navn og adresse
- 2 Maskintype
- 3 Modellnavn
- 4 Serienummer
- 5 Elektriske tilkoblingsvarianter (merket ●)
- 6 Dato (hvis nødvendig)
- 7 Spenning
- 8 Frekvens
- 9 Nominell effekt
- 10 Nominell strøm
- 11 IP-beskyttelsesgrad
- 12 Byggeår
- 13 CE-merking
- 14 IP-beskyttelsesgrad



Merknad

M-iClean H kan kobles avhengig av strømforsyningen hos kunden. Den aktuelt valgte koblingsvarianten er merket med en ● under (5). Det er mulig å klemme til en annen koblingsvariant opprettet av en kvalifisert elektriker (MEIKO-autorisert).

5.4 Lyselement

Lyselementet lyser i forskjellige farger avhengig av driftsmodus.



– Blå: Maskinen er driftsklar



– Grønn: Et skylleprogram kjører



– Rød: Det foreligger en melding



Produktbeskrivelse

5.5 Valg

5.5.1 Hetteautomatikk

Hetten har et elektrisk drev som gjør manuell åpning og lukking unødvendig.

Funksjoner:

- Lukker hetten etter betjening av skylleknappen
- Med alternativet **Kurvgjenkjenning** lukker hetten etter innføring av en kurv
- Åpner og lukker hetten etter trykk på hettehåndtaket
- Åpner og lukker hetten etter trykk på heve/senke-knappen
- Åpner hetten etter programslutt (innstilling)

5.5.2 Kurvgjenkjenning (Intelli-start)

Med alternativet **Hetteautomatikk** er kurvgjenkjenning/Intelli-start tilgjengelig som ekstrarfunksjon. Hvis en kurv skyves inn i maskinen, lukkes hetten etter 3 s (fabrikkinnstilling) og det valgte skylleprogrammet starter automatisk, se kapittel Kurvgjenkjenning (Intelli-start), side 42.

5.5.3 PowerWash

Elektronisk kontroll av vaskeytelsen for optimal tilpasning til oppvask og tilsmussingsgrad:

- 3 trykknivåer avhengig av skylleprogrammet, se kapittel M-iClean HM-PW/HXL-PW, side 38
- Mykstart
- Integret i modell HM-PW, HL, HXL-PW

5.5.4 Varmelagring

Varmelagringen lukker baksiden av hetten når den åpnes.

- Etter slutten av programmet reduseres damputgang til det omkringliggende rommet.
- Energisparing ved tilbakeholdt damp.

Tilgjengelig:

- IKKE i forbindelse med AirConcept

5.5.5 Avtrekksluft-varmegjenvinning (AirConcept)

Avtrekksluft-varmegjenvinningen er plassert bak hetten:

- Damputslipp inn i det omgivende rom blir redusert.
- Energisparing ved målrettet utsuging av varme damper.
- Oppvarming av ferskvann i varmeveksleren.

Tilgjengelig:

- IKKE i forbindelse med varmtvann
- IKKE i forbindelse med varmelagring



Produktbeskrivelse

5.5.6 Avløpsvanns-varmegjenvinning

Det varme avløpsvannet blir pumpet gjennom en avløpsvarmeveksler:

- Ferskvannet i varmeveksleren oppvarmes.
- Energisparing på grunn av redusert oppvarmingsbehov for varmtvannstanken.

5.6 Tilleggsfunksjoner

5.6.1 Økomodus



Under stillstandsperioder (pausetider) viser maskinen via bladsymbolet at energi lagres og komponentene spares.

	Aktiv etter	Beskrivelse
ØKOMODUS I	60 s	Vanntemperaturen for glansskylning reduseres.
ØKOMODUS II	180 min	I tillegg reduseres vaskevannstemperaturen.
ØKOMODUS III	8 h	I tillegg frakobles og tømmes varmtvannstanken.
ØKOMODUS IV	14 h	Maskinen tømmes og frakobles.



Merknad

Tidene er fabrikkinnstilt og kan justeres av servicetekniker. Tømming er kun mulig med lukket dør/hette!

5.6.2 Tvangstømming

Hvis vaske- eller varmtvannstanken fylles kontinuerlig i 24 timer (fabrikkinnstilling), utføres en tvangstømming for å beskytte komponentene og kalibrere målesystemene. Vannet i vaske- og varmtvannstanken pumpes ut.

Forutsetning for tvangstømming er lukket dør/hette. I driftsmodus **MASKIN AV** utføres en ventende tvangstømming ved oppstart.

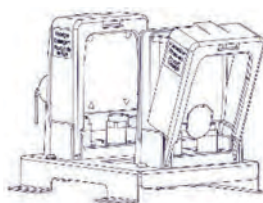
5.7 Doseringsenheter

Obs

Betydelig redusert levetid av doseringsenhetene og andre komponenter til oppvaskmaskinen

Hvis uegnede vaske- og glansmidler kan doseringsenhetene og maskindeler bli angrepet.

- Følg spesifikasjonene.



Dosering av rengjøringsmiddel

Doseringsenheten for rengjøringsmiddel er tiltenkt automatisk dosering av flytende, alkalisk rengjøringsmiddel i oppvaskmaskinen (manuell tilsetning av rengjøringsmiddelprodukter er ikke anbefalt).

Rengjøringsmidlet føres ut av lagerbeholderen gjennom en ledning og inn i vasketanken. Doseringsenheten er selvregulerende. Doseringen utføres med hver påfyllingssyklus og ved begynnelsen av hver programkjøring i regi av et tidsur.

Tekniske data

Som regel er en dose på ca. 2 ml rengjøringsmiddel per liter tankvann den riktige konsentrasjonen. Imidlertid, avhengig av vannkvaliteten, oppvasken og tilsmussingsgraden av oppvasken kan dette økes til 5 ml/l eller reduseres til 1 ml/l.

Dosering av glansmiddel

Enheten for dosering av glansmiddel er beregnet for automatisk dosering av flytende, surt glansmiddel i ferskvannet.

Glansmidlet føres ut av lagerbeholderen gjennom en ledning og inn i ferskvannsforsyningen. Doseringsenheten er selvregulerende. Dosering skjer med hver påfyllingssyklus.

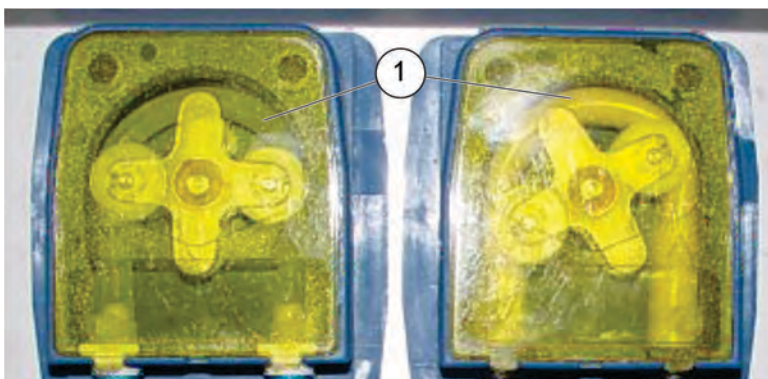
Riktig dosering gir et jevnt skikt i vannet.

Ved overdosering danner det seg bobler og striper, dvs. redusere doseringen.

Ved underdosering blir vanndråper igjen på oppvasken, dvs. øke doseringen.

Doseringsenhetenes levetid

Levetiden til doseringsenhetene og deres komponenter avhenger av hvilke kjemikalier som brukes.



De fleksible slangene (1) er slitedeler, og deres levetid avhenger i stor grad av hvilke kjemikalier som brukes og tiden i bruk. Om nødvendig, må de skiftes ut.

6 Tekniske data

MEIKO har opprettet en målskisse, som viser maskinmålinger, tilkoblings- og forbruksverdier.

Ytterligere data utledes av MEIKO sin målskisse.

Maskinens vekt

Varianter	Maskin
M-iClean HM	145 kg
M-iClean HL	162 kg
M-iClean HXL	230 kg

Støynivå

Arbeidsplassrelatert lydtryknivå $L_pA \leq 70$ dB (A).

7 **Montering**

Advarsel

Fare for personskader når man beveger seg inn i et fareområde

Ved transport- montering-, idriftsetting-, vedlikehold- og reparasjonsarbeider kan det forekomme at uautoriserte personer oppholder seg i fareområdet, eller trer inn i dette. Dette kan føre til personskader.



- Arbeider på og med maskinen skal man kun la dertil kvalifiserte personer gjennomføre.
- Uautoriserte personer vises vekk fra fareområdet.
- Fareområdet sperres av og merkes for utenforstående.
- Tilgjengelige sikkerhetsinnretninger skal aldri fjernes fra maskinen eller settes ut av drift.

7.1 **Monteringsvilkår**

7.1.1 **Kontroll av leveringstilstanden**

- Kontroller umiddelbart etter mottak at leveransen er fullstendig ved å sammenligne med MEIKO - oppdragsbekreftelsen og/eller følgeseddelen.
- Reklamer manglende deler umiddelbart hos speditøren som leverte varen og underrett MEIKO.
- Sjekk maskinen for transportskader.



Merknad

Hvis det foreligger mistanke om transportskader, må speditøren og MEIKO omgående underrettes skriftlig. Skadde deler skal fotograferes og sendes til MEIKO.

7.1.2 **Krav til oppstillingsstedet**

Oppvaskmaskinen er bare frostbestandig, når den er i leveringstilstand med spesielt utstyr (opsjon frost-tømming).

Hvis oppvaskmaskinen settes opp i omgivelsestemperaturer under 0 °C, kan det oppstå skader på vannførende komponenter (f.eks. pumpe, magnetventil, varmtvannstank osv.).

- Sørg for at lagrings- og oppstillingsstedet er gjennomgående frostfritt.

I arbeidsområdet kan det oppstå sklifare på grunn av omgangen med vann.

- Etter installasjonen bør det, basert på de generelle/lokale sikkerhetsforskriftene, anbringes sklisikkert gulv i arbeidsområdet.

7.1.3 **Krav til avløpsvanntilkoblingen**

Det er installert en avløpspumpe i avløpsledningen.

- På stedet er det installert en luktfelle (mer informasjon om dette i målskissen).
- Koble avløpsslangen til avløpsledningen.
- Avhengig av bruken av oppvaskmaskinen, skal en fettutskiller installeres i henhold til de generelle/lokale forskriftene.
- For oppvaskmaskiner med GiO-modul må kravene til avløpsvanntilkobling i den vedlagte drifts- og serviceveiledningen for GiO-modulen følges.

Montering

7.1.4 Krav til tilkoblingen for ferskvann

Tilkoblinger for ferskvann skal utføres iht. EN 1717 og iht. lokale forskrifter.

Oppvaskmaskinen med standardutstyr er utstyrt med et fritt utløp (type AA i henhold til EN 1717) og krever ingen ekstra sikkerhetsanordninger for vanntilførselen.

- For oppvaskmaskiner med GiO-modul må kravene til tilkoblingen for ferskvann i den vedlagte driftsveiledningen for GiO-modulen følges.

Vanntrykket til ferskvannstilførselen før magnetventilen, må være innenfor følgende trykkområde:

- Maskin uten GiO-modul: 0,6–5 bar (100–500 kPa)
- Maskin med GiO-modul: 1–5 bar (60–500 kPa)

- Ved for lavt minimum strømningstrykk, må trykket økes med en trykkøkningpumpe.
- Hvis maksimalt trykk overskrides, må trykket begrenses med en reduksjonsventil.

Det er installert en vannstopp i ferskvannsledningen på oppvaskmaskinen. Sammen med lekkasjevannbryteren i bunnbeholderen på understellet er man da sikret at ferskvannstilførselen brytes ved en eventuell utetthet i maskinen.

- Sørg for at ingen jernpartikler føres inn via vannsystemet for ferskvann. Det samme gjelder for innføring av andre metallbiter (f.eks.kobberspon). Relevant informasjon er merket på monteringsplanen.
- Sett inn en smussfanger i ferskvannstilførselen, for å beskytte magnetventilen.

7.1.5 Krav til den elektriske tilkoblingen



Advarsel

Livsfare på grunn av elektrisk støt

Kontakt med maskinens strømførende deler fører til alvorlige personskader eller til dødsfall.

- Arbeider på det elektriske anlegget skal bare utføres av en utdannet elektriker som følger de elektrotekniske reglene.
- Før arbeider på det elektriske anlegget skal maskinen frakobles spenning. For å gjøre det settes skillebryteren på **AV** og sikres mot å bli slått på igjen.

Merknad

Kretsskjemaet til oppvaskmaskinen finnes i koblingsboksen. Dette må forbli i oppvaskmaskinen!

Typeskiltene med de elektriske tilkoblingsverdiene er plassert på koblingsboksen bak frontpanelet, på skjermen og på den separate GiO-modulen (om den er en del av maskinen).

Montering



Merknad

Maskinen er i samsvar med IEC 61000-3-12 på betingelse av at **S_{sc}**-kortslutningseffekten på tidspunktet for tilkobling av kundens installasjon med det offentlige nettverket er større enn eller lik **1,4 MVA**. Det er ansvaret til installatøren eller maskinens operatør å sikre, om nødvendig, etter samråd med nettverksoperatøren, at denne maskinen kun er koblet på et tilkoblingspunkt som har en **S_{sc}**-verdi større enn eller lik **1,4 MVA**.

For kunder som ikke har den nødvendige kortslutningseffekten på tilkoblingspunktet, tilbyr MEIKO en stikkontakt som et ettermonteringssett.

Restfarer

Risiko for død ved elektroshokk: Kontakt med maskinens strømførende deler fører til alvorlige personskader eller til dødsfall.

Hvem kan koble til

Oppvaskmaskinen skal kobles til av en kvalifisert elektriker (MEIKO-autorisert) i henhold til lokale standarder og forskrifter.

Jordingssystemet på stedet

Den elektriske sikkerheten til denne maskinen er kun garantert når den er tilkoblet et forskriftsmessig installert jordingssystem. Det er svært viktig at denne grunnleggende sikkerhetsforutsetningen blir kontrollert, og at husinstallasjonen blir kontrollert av en kvalifisert elektriker hvis man er i tvil.

Spenning og frekvens

Maskinen må kun brukes på grunnlag av dataene som er angitt på typeskiltet (se kapittel Typeskilt, side 20). Tilkoblingsvarianten merket med (●) må følges eller om nødvendig endres av en kvalifisert elektriker (MEIKO-autorisert).

Strømledning / fast tilkobling:

Anbefalt tilkobling med potensialutjevning

Maskinen og dens tilbehør er beregnet for elektrisk tilkobling til nettverket på stedet og til potensialutjevningen på stedet, samt tilsvarende testet og markedsført.

Ved tilkobling til trefasevekselstrøm, skal en 5-polet klemmeliste for nettilkobling (L1, L2, L3, N, PE) anvendes.

Strømnett uten nøytralleder (N): Ved tilkobling til trefasevekselstrøm, skal en 4-polet klemmeliste for nettilkobling (L1, L2, L3, PE) anvendes.

Fargene på ledningene: strømførende leder L1 = svart/1, L2 = brun/2, L3 = grå/3, nøytralledere N = blå/4, jordledning PE = grønn-gul

Alternativ tilkobling uten potensialutjevning

Operatøren kan etter eget skjønn og ansvar beslutte å koble til strømforsyningen på stedet i samarbeid med en kvalifisert elektriker:

1. Fast tilkobling uten potensialutjevning
2. Pluggforbindelse i henhold til EN 60309 (CEE-kontakt)

Montering

Ytterligere tiltak som kreves for personvern:

For maskiner med innebygd frekvensomformer skal det installeres en allstrømsfølsom RCD/FI-vernebryter (type B), maks. 30 mA, i stedet for en jordfeilbryter type A.



Merknad

Ved lekkasjestrømmer > 10 mA er bruk av en RCD/FI ikke anbefalt. Tilgjengelighet av maskinen er begrenset på grunn av feilutløsning.

MEIKO ekskluderer utelukkende ethvert ansvar for skade som følge av ikke-tillatt kobling av maskinen.

Det inkluderer også eventuelle kostnader knyttet til nødvendige tjenester, f.eks. behandling av klager på grunn av:

- utløsende RCD/FI
- automatisk frakobling av forsyningen ved tap av kontinuitet til vernelederen (EN 60204-1, kapittel 8.2.8.c)

Skillebryter på stedet

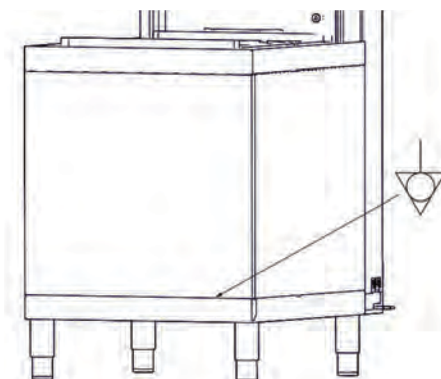
Strømtilførselsledningen må sikres forskriftsmessig, og forsynes med en låsbar skillebryter i den faste elektriske installasjonen på stedet.

Hvis nøytrallederen (N) ikke er jordet, må det monteres en 4-polet (ved vekselstrøm en 2-polet) skillebryter på trefasene.

Hvis nøytrallederen (N) ikke er jordet, må det monteres en 4-polet skillebryter.

Nettilkoblingsledninger må være oljebestandige, mantlede, fleksible ledninger, ikke lettere enn en H 07 RN-F ledning.

Potensialutjevning



Skruen for potensialutjevningen er plassert bak panelet på forsiden av maskinen.

Sikkerhetsforanstaltningen og tilkoblingen av potensialutjevningen må utføres i samsvar med forskriftene til det lokale kraftselskapet og de gjeldende nasjonale forskriftene (i Tyskland gjelder VDE 0100 del 540). Integrere eksisterende maskin og ledende understell og bordutstyr i potensialutjevningssystemet på stedet.

Sikring på stedet

Maskinen må beskyttes i henhold til merkestørmmen angitt på typekiltet. Den elektriske forbindelsen skal sikres som en separat krets (sluttkrets). Observer tilkoblingsvarianter!

Omkoblingsevne

Maskinen kan kobles avhengig av strømforsyningen på stedet, og byttes til høyere eller lavere effekt. Omkobling skal utføres av en kvalifisert elektriker (MEIKO- autorisert). Varmeren for varmtvannstanken er allerede koblet ifølge kundens krav i leveringstilstanden og tilkoblingsvarianter er merket på typeskiltet.

 **Montering**

7.2 Transport

Advarsel

Fare for personskader dersom maskinen velter

Ved upassende transport kan maskinen velte. På den måten kan personer bli skadet.



- La kun personer som er kvalifisert til dette gjennomføre transportarbeider.
- Følg sikkerhetshenvisningene på emballasjen.
- Maskinen skal alltid transporteres med transportemballasje.
- Bruk vernehansker og vernesko.

Emballasjen er konstruert på en slik måte at sikker og ufarlig transport med en løftetruck eller gaffeltruck er mulig. For sikker transport er oppvaskmaskinen underbygget med en spesiell firkantramme av tre.



- Utfør transporten forsiktig.
- Emballasje skal åpnes med egnede verktøy.
- Pakk ut oppvaskmaskinen først etter transporten.

7.3 Utførelse av monteringen

Advarsel

Fare for personskader dersom maskinen velter

Hvis maskinen er installert i frittstående stilling, kan den velte og forårsake klemming.

- Maskinen må være permanent sikret mot velting ved fristående montering.



Forsiktig

Feilaktig ferskvannstilkobling

Tibakesuging av ikke-drikkevann i vannforsyningssystemet

- Ferskvannstilkobling må utføres av kvalifisert personale i henhold til lokale bestemmelser.

Obs

Materielle skader forårsaket av penetrering av trykksatte medier

- Før installasjonsarbeid lukk hovedventilen på ferskvannstilførselsledningen.
- Kontroller alle ledningsfobindelser og sjekk at de har fast forbindelse.

 **Oppstart**

Obs

Materielle skader ved utslipp av damp

Det kan komme små mengder damp ut av hetteområdet på oppvaskmaskinen. Det består en mulighet for at møbler i nærheten sveller opp.

- Møbler i nærheten skal beskyttes mot svelling.
- Hvis mulig, ikke installere maskinen i nærheten av sensitive møbler.



Merknad

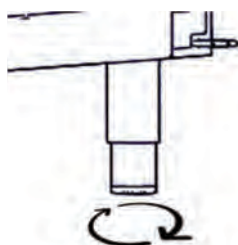
Når du installerer fremmedbord på M-iClean H, må du sørge for at det ikke forekommer farer som krymping eller skraping ved grensesnittet til hetten.



Merknad

Montering skal **kun** utføres av en autorisert servicetekniker!

Monteringen foretas i samsvar med monteringsplanen.



- Maskinen er beregnet på montering foran en vegg.
 - I tilfelle av en annen situasjon, sikre den mot å tippe bakover.
- Maskinen er beregnet på å bli oppstilt med et bordanlegg.
- Innrett maskinen på langs og på tvers med et vater.
- Ujevnheter i gulvet utlignes ved å justere på føttene.
- Tett bordtilkoblingene med rengjøringsmiddelbestandig tetningsmiddel (f. eks. silikon).
- Kontroller stabiliteten.

For deponering av emballasjematerialet, se kapittel Demontering og deponering, side 67!

8 Oppstart

⚠ Advarsel

Fare for personskader når man beveger seg inn i et fareområde

Ved transport- montering-, idriftsetting-, vedlikehold- og reparasjonsarbeider kan det forekomme at uautoriserte personer oppholder seg i fareområdet, eller trer inn i dette. Dette kan føre til personskader.



- Arbeider på og med maskinen skal man kun la dertil kvalifiserte personer gjennomføre.
- Uautoriserte personer vises vekk fra fareområdet.
- Fareområdet sperres av og merkes for utenforstående.
- Tilgjengelige sikkerhetsinnretninger skal aldri fjernes fra maskinen eller settes ut av drift.

Oppstart

8.1 Sjekk vilkårene for idriftsetting

Obs

Materielle skader ved utslipp av damp

Det kan komme små mengder damp ut av hetteområdet på oppvaskmaskinen. Det består en mulighet for at møbler i nærheten sveller opp.

- Møbler i nærheten skal beskyttes mot svelling.
- Hvis mulig, ikke installere maskinen i nærheten av sensitive møbler.

Forutsetninger hos kunden:

- Gjennomgående frostfritt lagrings- og oppstillingssted.
- Det er sørget for sklihemmende gulvbelegg i arbeidsområdet rundt oppvaskmaskinen.
- Elektrisk tilkobling iht. målskisse.
- Ferskvannstilkobling iht. målskisse.
- Avløpsvannstilkobling iht. målskisse.

8.2 Gjennomføre idriftsetting



Merknad

Opplæringen og den første idriftsettingen skal **kun** utføres av en autorisert servicetekniker! Først etter opplæring kan eieren bruke oppvaskmaskinen.

For å unngå skader på anlegget eller livstruende personskader under oppstart av maskinen, må følgende punkter ubetinget overholdes:









- Sjekk deler fra leverandører (f. eks. eksterne apparater for vannbehandling eller varmpumper). Du finner mer presis informasjon i de respektive brukerveiledningene.
- Det sikkerstilles at alt verktøy og alle fremmedelementer er fjernet fra maskinen.
- Det sikkerstilles at væsker som har rent ut er blitt fjernet.
- Før idriftsetting aktiveres alle sikkerhetsinnretninger og dørbrytere (ved underbordsmaskiner).
- Sjekk at alle skrueforbindelser sitter godt fast.
- På oppvaskmaskiner med GiO-modul må Oppstartsgodkjenningen for GiO-moduler følges, og de må drives i samsvar med anvisningene.

9 Drift/betjening










9.1 Kontrollpanel

Maskinen er utstyrt med et kontrollpanel. Denne inneholder totalt 7 knapper med hvilke maskinen kan betjenes. Et display i midten av kontrollpanelet gir informasjon om den aktuelle driftstilstanden til maskinen. I tillegg vises mer informasjon og flere menyer, avhengig av hvilken av de 4 bekreftelsesknappene ved siden av displayet ble trykket. Inaktive bekreftelsesknapper er ikke opplyst. Nedenfor beskrives betydningen av knappene og symbolene.




Knapp/symbol	Betydning
	På/av-knapp Fylling/oppvarming av maskinen av eller på
	Bekreftelsesknapper Forklaring/funksjon vises på displayet ved siden av den aktuelle knappen
	Skylleknapp Blinker blått: fylling/oppvarming aktiv Blinker grønt: fylling/oppvarming aktiv / Memorystart Lyser blått: maskinen er klar til drift Lyser grønt: skylking aktiv
	Servicetilgangsknapp / Wake up-knapp
	i-meny
	Handlingsmeny
	Meny for selvrensing/pumping
	Åpne/lukke hetten

Drift/betjening

Knapp/symbol	Betydning
	Program: Bestikk
	Program: Kopper
	Program: Servise
	Program: Gryter
	Program: Glass - skånsomt
	Program: Glass - normal
	Program: Glass - intensiv
	Program: Glass - skånsomt + kaldtvannsskylling
	Program: Glass - normal + kaldtvannsskylling

9.2 Vaske- og glansmiddel

MEIKO anbefaler merkevare-rengjøringsprodukter fra ledende produsenter.

Et utmerket valg er  - rengjørings- og hygieneprodukter.

Innstilling av kjemikalier

Den nødvendige mengden vaske- og glansmiddel leveres av elektronisk styrte doseringsenheter fra lagringsbeholderne i tanken eller i boileren. Doseringen utføres automatisk i henhold til behovet under rengjøringsprosessen.

Korrekt innstilling av vaskemiddelmengde og glansmiddelmengde avhenger av det produktet som brukes. Den respektive kjemikalieleverandøren kan stille inn korrekt dosering.

Anbefalinger:

- pH-verdien til vaskemiddelet bør være større enn 7.
- pH-verdien glansmiddelet bør ligge mellom 7 og 2.

Produktveksel

Man snakker om produktveksel hvis et glansmiddel- eller vaskemiddelprodukt skiftes ut med et annet. Ved blanding av slike forskjellige produkter, kan det komme til uønskede fenomener, som f.eks. utfelling.

- Skyll slangeledningene og doseringsenheten med varmt vann før du bruker de nye produktene.

Drift/betjening

9.3 Vasking med oppvaskmaskinen

9.3.1 Klargjøring til vasking



Advarsel

Fare for personskader ved kontakt med kjemikalier

Vaskemiddel og glansmiddel fører til helseskader ved kontakt med hud eller øyne, eller ved svelging.

- Bruk øyebeskyttelse.
- Bruk vernehansker.
- Ved svelging av kjemikalier eller vann som er tilsatt kjemikalier (skyllevann) skal en lege oppsøkes umiddelbart.

Forsiktig

Klemmefare

Når hetten lukkes kan kroppsdeler klemmes.

- Forsikre deg om at det ikke er deler av kroppen mellom hetten og gjenstandene under etter at du har startet nedoverbevegelsen (automatisk eller manuelt betjent hette).
- Lukk manuelt betjent hette med det blå håndtaket.



Forsiktig

Fare for personskade og skade på eiendom ved å legge gjenstander på hetten

Ved hettebevegelser kan gjenstander falle.

- Pass på at det ikke er noen gjenstander på hetten.

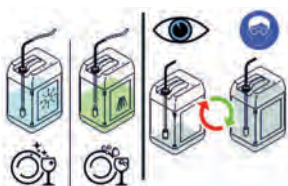
Oppvaskmaskinen skal ikke betjenes hvis man ikke er kjent med brukerveiledningen. Mulige skader som skyldes feil bruk kan omfatte personskader og materielle skader.



1. Klargjøre vanntilførsel.



2. Slå på skillebryteren på stedet.



3. Sjekk rengjørings- og glansmiddel, etterfyll om nødvendig.
4. Sørg for at sugelansene er korrekt satt inn i beholderne.

 **Drift/betjening**



Merknad

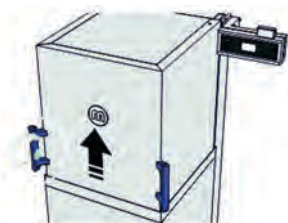
Dersom det er luft i slangene, fungerer den automatiske doseringen ikke som den skal. De respektive ledningene må luftes, se kapittel Lufting av ledningene, side 57.



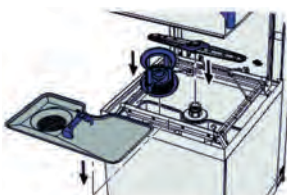
5. Dersom displayet er mørkt, trykk på Wake Up-knappen for å aktivere displayet.



6 a) Åpne hetten med den tilsvarende bekreftelsesknappen **pil opp**.



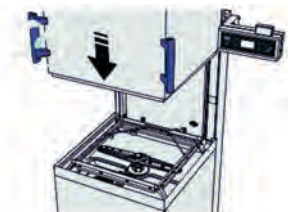
b) Åpne hetten med et trykk.



7. Sett inn filter, sil og vaskesystemer.



8 a) Lukk hetten med den tilsvarende bekreftelsesknappen **pil ned**.



b) Lukk hetten med et trykk.

 **Drift/betjening**

9.4 Sett igang maskinen



Dersom displayet er mørkt, trykk på Wake Up-knappen eller beveg døren/hetten.



1. Slå på oppvaskmaskinen ved å trykke og holde på/av-knappen (ett sekund).

Maskinen fylles og oppvarmes. Displayet endres avhengig av prosesstrinnet. Skylleknappen blinker.

- Displayet viser merknaden **PÅFYLLING**.
- Displayet viser merknaden **PÅFYLLING/OPPVARMING**.
- Når maskinen er klar til drift viser displayet merknaden **KLAR TIL DRIFT** og skylleknappen lyser kontinuerlig blått.



Merknad

Tiden for å opprette driftsberedskapen er avhengig av temperaturen av det innkommende vannet og den installerte varmeeffekten for varmtvannstanken eller tanken.

9.4.1 Plasser oppvasken



- Sett alltid alle hule beholdere med åpningen ned. Ellers renner ikke vannet ut av oppvasken og gjør glanstørking umulig.



- Still tallerken, brett og fat på skrå i kurven. De indre flater vender derved opp.



- Ved bruk av bestikkurver, skal bestikket alltid ordnes med håndtakene ned.
- Sett inn skjeer, gafler og kniver mest mulig blandet i hver bestikkurv, ettersom den samme typen bestikk kan legge seg tett inntil hverandre.
- Ikke sett bestikket for tett i de enkelte bestikkurvene.



- Ikke legg oppvask oppå hverandre i kurven. Dette gjør det vanskelig for vaskevannet å komme til, og vasketiden vil bli unødvendig lang. Kortere vask med kurver som ikke er overfylt er mer økonomisk.

 **Drift/betjening**

9.4.2 Velg vaskeprogram



Maskinen befinner seg i modusen **KLAR TIL DRIFT**. Dersom displayet er mørkt, trykk på Wake Up-knappen eller beveg hetten.



1. Velg ønsket skylleprogram med bekreftelsesknappen. Symbolet for det valgte skylleprogrammet vises med svart bakgrunn.



Når skylleprogrammet endres, vises dens varighet i en kort stund etter ca. 3 sekunder. Dermed kan riktig valg av ønsket skylleprogram kontrolleres.


















Programtilordning

Avhengig av maskintypen, elektrisk tilkobling og vanntilkobling, varierer programtilordningen. Programtilordningen finner du i tabellene nedenfor.

Spenning	Varianter	M-iClean HM			M-iClean HL			M-iClean HXL		
		1	2	3	1	2	3	1	2	3
Programplass		1	2	3	1	2	3	1	2	3
3NPE 400V Kaldt- eller varmtvannstilkobling	Glass	3	6	11	3	6	11	3	6	11
	Servise	7	9	12	7	9	12	7	9	12

 **Drift/betjening**


















M-iClean HM/HXL

Program- nummer*	Program- kjøretid	Temperatur varmtvannstank	Tank- temperatur	Skyllevann- mengde	Program- symbol
	[s]	[°C]	[°C]	[l]	
1	60	65	60	2,4/4,8	
2	60	65	60	2,6/5,2	
3	90	65	60	2,4/4,8	
4	90	65	60	2,6/5,2	
5	60	65	60	2,4/4,8	
6	120	65	60	2,6/5,2	
7	60	81	60	2,4/4,8	
8	90	81	60	2,4/4,8	
9	90	81	60	2,6/5,2	
10	120	81	60	2,6/5,2	
11	120	81	60	2,6/5,2	
12	210	81	60	2,6/5,2	
13	210	81	60	2,6/5,2	
14	240	81	60	2,6/5,2	
15	90	2	55	3,5/7,0	
16	120	2	55	3,5/7,0	
25	60	65	60	2,4/4,8	

* Innstilling: standardprogram
Programtilordning, se side 36.

 **Drift/betjening**


















M-iClean HM-PW/HXL-PW

Programnummer*	Programkjøretid	Temperatur varmtvannstank	Tanktemperatur	Trykknivå	Skyllevannmengde	Programsymbol
	[s]	[°C]	[°C]	[1-3]	[l]	
1	60	65	60	1	2,4/4,8	
2	60	65	60	2	2,6/5,2	
3	90	65	60	1	2,4/4,8	
4	90	65	60	2	2,6/5,2	
5	60	65	60	3	2,4/4,8	
6	120	65	60	2	2,6/5,2	
7	60	81	60	1	2,4/4,8	
8	90	81	60	2	2,4/4,8	
9	90	81	60	2	2,6/5,2	
10	120	81	60	1	2,6/5,2	
11	120	81	60	2	2,6/5,2	
12	210	81	60	3	2,6/5,2	
13	210	81	60	3	2,6/5,2	
14	240	81	60	3	2,6/5,2	
15	90	2	55	1	3,5/7,0	
16	120	2	55	2	3,5/7,0	
25	60	65	60	1	2,4/4,8	

* Innstilling: standardprogram
Programtilordning, se side 36.

 **Drift/betjening**

M-iClean HL

Program- nummer*	Program- kjøretid	Temperatur varmtvann- tank	Tank- temperatur	Trykknivå	Skyllevann- mengde	Program- symbol
	[s]	[°C]	[°C]	[1-3]	[l]	
1	60	65	60	1	3,0	
2	60	65	60	2	3,5	
3	90	65	60	1	3,0	
4	90	65	60	2	3,5	
5	60	65	60	3	3,0	
6	120	65	60	2	3,5	
7	60	81	60	1	3,0	
8	90	81	60	2	3,0	
9	90	81	60	2	3,5	
10	120	81	60	1	3,5	
11	120	81	60	2	3,5	
12	210	81	60	3	3,5	
13	210	81	60	3	3,5	
14	240	81	60	3	3,5	
15	90	2	55	1	4,0	
16	120	2	55	2	4,0	
25	60	65	60	1	3,0	

* Innstilling: standardprogram
Programtilordning, se side 36.

 **Drift/betjening**

9.4.3 Starte vaskeprosessen

⚠ Forsiktig

Klemmefare



Når hetten lukkes kan kroppsdeler klemmes.

- Forsikre deg om at det ikke er deler av kroppen mellom hetten og gjenstandene under etter at du har startet nedoverbevegelsen (automatisk eller manuelt betjent hette).
- Lukk manuelt betjent hette med det blå håndtaket.

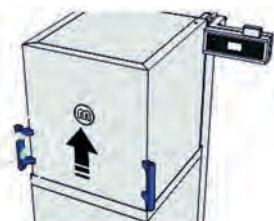
M-iClean H har 3 forskjellige muligheter for å starte skylleprosessen (oppstartsfunksjoner):

- Skylleknapp
- Trykkedrift
- Kurvgjenkjenning **Intelli-Start**

Følgende 3 handlingstrinn skal utføres på alle 3 måter som angitt ovenfor.

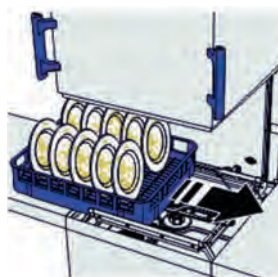


1. Rydd oppvasken (grov mat, servietter, tannpirkere, sitronskall osv.).
2. Plasser oppvasken i kurven.



3. Åpne hetten.

9.4.4 Drift med skylleknapp



4. Skyv kurven inn i oppvaskmaskinen.
5. Sentrer kurven korrekt i kurvholderen.



6. Sørg for at det rette programmet er stilt inn, se kapittel Velg vaskeprogram, side 36.



7. Trykk på skylleknappen.

Maskinhetten lukkes. Skylleprogrammet starter automatisk.

 **Drift/betjening**



Oppvaskmaskinen skyller automatisk og slår av programmet når det er fullført. Programfremdriften vises på displayet.

Vasketiden kan avvike fra den valgte programtiden hvis programtiden ikke er tilstrekkelig til å varme opp ferskvannet til den innstilte temperaturen. I dette tilfellet aktiveres den automatiske forlengelsen av vasketiden.

9.4.5 Trykkedrift

⚠ Forsiktig

Spesiell igangsettingsfunksjon

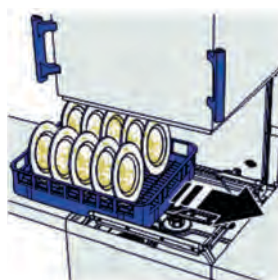
Fare for barn eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental evne eller mangel på erfaring eller kunnskap

- Sørg for at ingen personer fra den navngitte persongruppen befinner seg i nærheten av maskinen.
- Arbeider på og med maskinen skal man kun la dertil kvalifiserte personer gjennomføre.
- I tvilstilfeller deaktivere spesielle oppstartsfunksjoner som avviker fra forsettlig handling (= drift fra skjermen).



Merknad

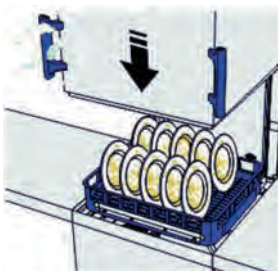
Maskinen kan eventuelt justeres slik at skylleprosessen starter umiddelbart etter lukking av hetten. Ellers skal skylleknappen trykkes.



1. Skyv kurven inn i oppvaskmaskinen.
2. Sentrer kurven korrekt i kurvholderen.



3. Sørg for at det rette programmet er stilt inn, se kapittel Velg vaskeprogram, side 36.



4. Trykk på maskinhetten.



Maskinhetten lukkes. Skylleprosessen starter automatisk eller ved å trykke på skylleknappen.

Drift/betjening



Oppvaskmaskinen skyller automatisk og slår av programmet når det er fullført. Programfremdriften vises på displayet.

Vasketiden kan avvike fra den valgte programtiden hvis programtiden ikke er tilstrekkelig til å varme opp ferskvannet til den innstilte temperaturen. I dette tilfellet aktiveres den automatiske forlengelsen av vasketiden.

9.4.6 Kurvgjenkjenning (Intelli-start)

Forsiktig

Spesiell igangsettingsfunksjon

Fare for barn eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental evne eller mangel på erfaring eller kunnskap

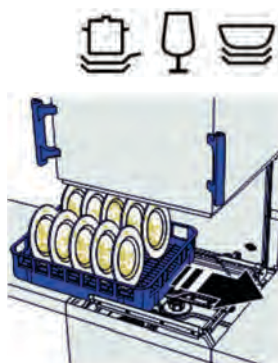
- Sørg for at ingen personer fra den navngitte persongruppen befinner seg i nærheten av maskinen.
- Arbeider på og med maskinen skal man kun la dertil kvalifiserte personer gjennomføre.
- I tvilstilfeller deaktivere spesielle oppstartsfunksjoner som avviker fra forsettlig handling (= drift fra skjermen).



Merknad

Maskinen kan eventuelt justeres slik at skylleprosessen starter 3 sekunder etter at kurven er plassert. Ellers skal hetten eller skylleknappen trykkes.

En skylleprosess for maskin uten kurv kan startes med skylleknappen (f.eks. for rengjøringsformål).



1. Sørg for at det rette programmet er stilt inn, se kapittel Velg vaskeprogram, side 36.

2. Skyv kurven inn i oppvaskmaskinen.
3. Sentrer kurven korrekt i kurvholderen.

Maskinen registrerer kurven automatisk.

- enten: hetten lukkes etter 3 s,
- eller: trykk på hetten (konfigurasjonsinnstilling).
- eller: trykk på skylletasten (konfigurasjonsinnstilling).

Skylleprogrammet starter automatisk.



Drift/betjening

Oppvaskmaskinen skyller automatisk og slår av programmet når det er fullført. Programfremdriften vises på displayet.

Vasketiden kan avvike fra den valgte programtiden hvis programtiden ikke er tilstrekkelig til å varme opp ferskvannet til den innstilte temperaturen. I dette tilfellet aktiveres den automatiske forlengelsen av vasketiden.

9.4.7 Rydde ut oppvasken

Forsiktig

Fare for forbrenning og skålding som følge av varmen i skyllevann, oppvask og maskindeler

Kontakt med skyllevann, oppvask og maskindeler med svært høy temperatur kan føre til forbrenning/skålding av huden.



- Bruk vernehansker ved behov.
- Ved behov, la oppvasken avkjøles før den ryddes vekk.
- Ved behov, la maskinen avkjøles før maskindeler berøres.
- Maskinens dør eller hette skal aldri åpnes mens skylling pågår.
- Bruk kun håndtak som er beregnet for åpning eller lukking.



Etter programmet avsluttes, endres fargen på skylleknappen fra grønt til blått.

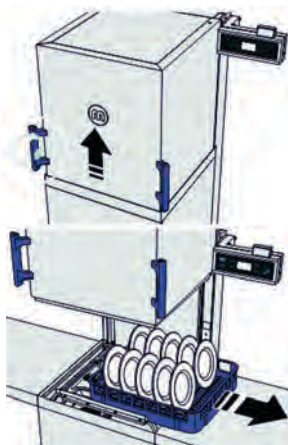
Hetten åpnes med det samme (ifølge parameterinnstillingen) og driftsklarhet vises på displayet.

Ved lukket hette:



1 a) Åpne hetten med den tilsvarende bekreftelsesknappen **pil opp**.

b) Åpne hetten ved å trykke.

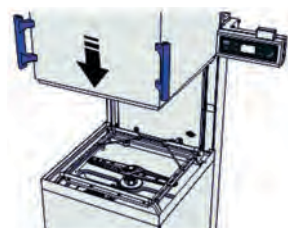


2. Trekk forsiktig ut kurven.



a) Nytt skylleforløp: innfør ny kurv i maskinen og begynn å spyle.

3. b) Lukke hetten uten skylling: lukk med den tilsvarende bekreftelsesknappen **pil ned**.



Hetten lukkes og sparer dermed energi, eller en annen skylling kjører.

 **Drift/betjening**

9.5 Feil

Til tross for omhyggelig bygging, kan mindre forstyrrelser oppstå, som vanligvis er enkle å utbedre. Nedenfor er eventuelle feil og deres løsninger beskrevet av operatøren.

Dersom funksjonsfeilene som er beskrevet skulle gjenta seg flere ganger, må årsaken oppklares.

Vanlige feil

Feil	Mulig årsak	Tiltak
Maskinen fyller ikke	Ikke noe vann til stede	Åpne stoppekran
	Smussfanger tilstoppet	Rengjør smussfanger
	Åpne maskindøren	Lukk maskindøren
Skyllingen spruter ikke	Ikke noe vann til stede	Åpne stoppekran
	Smussfanger tilstoppet	Rengjør smussfanger
Striper/streker på oppvasken	Uegnet glansmiddel	Skift produktet
	Feil doseringsmengde	Still inn doseringsmengden
Sterk skumdannelse i vasketanken	Oppvaskmiddel har blitt brukt	Ikke bruk skummende oppvaskmidler til forhåndsrensing eller til rengjøring av maskinen. Skum fører til funksjonsforstyrrelser i oppvaskmaskinen og til et dårlig vaskeresultat.
	Uegnet vaskemiddel	Skift produktet
	Uegnet glansmiddel	Skift produktet

Feil, som ikke er beskrevet her, kan vanligvis kun fjernes ved hjelp av en autorisert servicetekniker. Vennligst ta kontakt med ansvarlig representant for fabrikken eller en autorisert forhandler.

 **Drift/betjening**

9.5.1 Meldinger



Hvis det oppstår en feil vises grå eller røde meldinger på displayet, avhengig av hvilken type feil.

- Grå meldinger kan kvitteres med den respektive bekreftelsesknappen.
- Røde meldinger krever i de fleste tilfeller innsatsen av en autorisert servicetekniker!

Nr.	Displaytekst	Instruks/mulig årsak	Tiltak/fjerning
1	Lekkasje bunnbeholder	<ul style="list-style-type: none"> • Utetthet foreligger. • Minste signalvarighet 5 sekunder til utløsning 	<ul style="list-style-type: none"> • Videre arbeid ikke mulig • Ring servicetekniker!
6	Programavbrudd før tiden	<ul style="list-style-type: none"> • Av/på-knappen ble betjent under vaskeprosessen • Hetten ble åpnet under skylleprosessen • Hetten ble tatt opp en kort tid på grunn av overtrykk i vasketanken 	<ul style="list-style-type: none"> • Start skylleprosessen på nytt
11	Utføre vedlikehold	<ul style="list-style-type: none"> • Utfør vedlikehold 	<ul style="list-style-type: none"> • Videre arbeid mulig • Ring servicetekniker!
12	Feil kodeinntasting!	<ul style="list-style-type: none"> • Inntastingskode ikke forhånden i intern tabell 	<ul style="list-style-type: none"> • Tast inn riktig kode
15	Avbrudd varmegjenvinning	<ul style="list-style-type: none"> • På-/av-tasten ble aktivert under varmegjenvinningen • Hetten ble åpnet under varmegjenvinningen 	<ul style="list-style-type: none"> • La prosessen for varmegjenvinning kjøre seg ferdig.
16	Hetten ikke lukket	<ul style="list-style-type: none"> • Hetten er åpnet • Grensebryter defekt eller feil innstilt • Kabelbrudd • Pluggforbindelse hos kabling 	<ul style="list-style-type: none"> • Lukk hetten.
17	Tømming Lukk hetten	<ul style="list-style-type: none"> • Hetten er åpen, derfor kan automatisk tømming ikke fortsettes 	<ul style="list-style-type: none"> • Lukk hetten



Drift/betjening

Nr.	Displaytekst	Instruks/mulig årsak	Tiltak/fjerning
18	Vannskifte lukke	<ul style="list-style-type: none"> Hetten er åpen, derfor kan automatisk vannskifte ikke fortsettes 	<ul style="list-style-type: none"> Lukk hetten
19	Hetteendebrytersignaler «nede» ikke identisk: bryter S7: «1» bryter S8: «0»	<ul style="list-style-type: none"> Avhengig av hettestillingen for den aktuelle magnetbryteren/magneten Kabelbrudd Pluggforbindelse til kabling 	<ul style="list-style-type: none"> Ring servicetekniker!
20	Hetteendebrytersignaler «nede» ikke identisk: bryter S7: «0» bryter S8: «1»	<ul style="list-style-type: none"> Avhengig av hettestillingen for den aktuelle magnetbryteren/magneten Kabelbrudd Pluggforbindelse til kabling 	<ul style="list-style-type: none"> Åpne/lukke hetten Videre arbeid begrenset mulig Ring servicetekniker!
100	Feil første fylling	<ul style="list-style-type: none"> Nominelt nivå i tanken ble ikke nådd til rett tid under fylling. Utilstrekkelig vanntilførsel fra bygningssiden. Nivåregistrering defekt 	<ul style="list-style-type: none"> Videre arbeid ikke mulig Ring servicetekniker!
101	Avpumpingsnivå oppnås ikke	<ul style="list-style-type: none"> Avløpssil tilstoppet Såpepumpe tilstoppet/defekt Nivåregistrering defekt 	<ul style="list-style-type: none"> Sjekk avløpssil og rengjør evt. Ring servicetekniker, ved behov
102	Sikkerhetsnivået underskrides ikke etter utløpt tid	<ul style="list-style-type: none"> Avløpssil tilstoppet Såpepumpe tilstoppet/defekt Nivåregistrering defekt Blokkering foreligger 	<ul style="list-style-type: none"> Videre arbeid ikke mulig Steng vanntilførsel på stedet Koble ut sikringer Ring servicetekniker!
103	Tank-temperatur ikke nådd	<ul style="list-style-type: none"> Nominell temperatur i tanken oppnås ikke Temperaturføler defekt Oppvarming defekt I/O-kretskort defekt 	<ul style="list-style-type: none"> Videre arbeid mulig Ring servicetekniker
104	Overtemperatur tank	<ul style="list-style-type: none"> Maksimal temperatur for tanken er overskredet Vern/rele kleber på I/O-kretskortet Temperatursensor defekt Stikkontakt temperatursensor har høy impedanse 	<ul style="list-style-type: none"> Koble ut byggsidige sikringer Ring servicetekniker!



Drift/betjening

Nr.	Display-tekst	Instruks/mulig årsak	Tiltak/fjerning
106	Vasketidforlengelse ikke tilstrekkelig	<ul style="list-style-type: none"> Tankoppvarming defekt Varmtvannstankoppvarming defekt Tilløpsventil defekt 	<ul style="list-style-type: none"> Ring servicetekniker ved gjentatt feilmelding
107	Nivåsensor tank uten signal	<ul style="list-style-type: none"> Pluggforbindelse hos kabling Kabelbrudd i kablingen Trykksensor defekt 	<ul style="list-style-type: none"> Videre arbeid ikke mulig Ring servicetekniker!
108	Kortslutning temperatursensor tank	<ul style="list-style-type: none"> Kortslutning i kablingen Fuktighet i pluggen Temperatursensor defekt 	<ul style="list-style-type: none"> Videre arbeid ikke mulig Ring servicetekniker!
109	Kabelbrudd temperatursensor tank	<ul style="list-style-type: none"> Tilkoblingsplugg ikke plugget inn korrekt, krympeforbdelse utilstrekkelig. Kabelbrudd i kablingen. 	<ul style="list-style-type: none"> Videre arbeid ikke mulig Ring servicetekniker!
110	Temperaturovervåking såpepumpe Informer servicetekniker!	<ul style="list-style-type: none"> Såpepumpen kan være blokkert Avløpsvannpumping ikke lenger mulig Drift er ikke mulig inntil blokkering er løst Nivåregistrering defekt 	<ul style="list-style-type: none"> Steng vanntilførsel på stedet Koble ut byggsidige sikringer Ring servicetekniker!
111	Vanntap i vasketanken	<ul style="list-style-type: none"> Lufteventil tilstoppet Utetthet i nivåreguleringssystemet 	<ul style="list-style-type: none"> Ring servicetekniker ved gjentatt feilmelding!
112	Tvangstømming på grunn av varig fylt vasketank	<ul style="list-style-type: none"> Tanken ble ikke tømt i en lengre periode 	<ul style="list-style-type: none"> Vannet skal skiftes eller tømmes minst en gang daglig
114	Fin-/ grovsil mangler	<ul style="list-style-type: none"> Fin-/ grovsil mangler <ul style="list-style-type: none"> ikke tilgjengelig feil satt inn Kabelbrudd Sensor defekt Magnet mangler 	<ul style="list-style-type: none"> Sett inn fin-/ grovsil riktig Ring servicetekniker ved gjentatt feilmelding
115	Såpepumpe aktiv etter utløsning på sikkerhetsnivå	<ul style="list-style-type: none"> Tank overfylt Tilløpsventil lukkes ikke Sikkerhetsnivå overskredet 	<ul style="list-style-type: none"> Videre arbeid mulig



Drift/betjening

Nr.	Display-tekst	Instruks/mulig årsak	Tiltak/fjerning
117	Vaskesystemet oppe blokkert/mangler	<ul style="list-style-type: none"> Dreiearm-vaskesystem oppe 	<ul style="list-style-type: none"> Gjøre vaskearm-systemet gangbart Sett evt. inn vaskearm-system
118	Vaskesystemet nede blokkert/mangler	<ul style="list-style-type: none"> Dreiearm-vaskesystem nede 	<ul style="list-style-type: none"> Evt. fjern smusspartikler og jernholdige partikler på magneten
127	Temperaturøkning ikke nådd	<ul style="list-style-type: none"> Nominell temperatur / temperaturstigning i tanken nås ikke Temperaturføler defekt Oppvarming defekt I/O-kretskort defekt 	<ul style="list-style-type: none"> Ring servicetekniker ved gjentatt feilmelding
150	Feil ved hittedrev	<ul style="list-style-type: none"> Endeposisjon er ikke nådd Maksimal hettebevegelsestid overskredet Feil ved drivmotor eller endebytter 	<ul style="list-style-type: none"> Videre arbeid ikke mulig Ring servicetekniker!
151	Hetten har støtt på en hindring	<ul style="list-style-type: none"> Hettelukkebevegelsen er forstyrret/blokkert Bevegelsen kan være blokkert av en hindring/gjenstand 	<ul style="list-style-type: none"> Fjern blokkeringen
153	Hetten har støtt på en hindring under åpning	<ul style="list-style-type: none"> Hetten kan ikke åpnes, eller kjøres til sluttstillingen «oppe/åpen» Fjern en eventuell hindring 	
154	Feil ved å forlate hetteendebytter nede	<ul style="list-style-type: none"> Nedre hetteendebytter blir ikke forlatt eller kobler ikke mer 	<ul style="list-style-type: none"> Ring servicetekniker Videre arbeid begrenset mulig
155	Feil ved tilnærming av hetteendebytter nede	<ul style="list-style-type: none"> Nedre hetteendebytter blir ikke nådd eller kobler ikke mer 	
157	Feil ved å forlate hetteendebytter oppe	<ul style="list-style-type: none"> Øvre hetteendebytter blir ikke forlatt eller kobler ikke mer 	
158	Feil ved tilnærming av hetteendebytter oppe Feil ved impulsgeber for hittedrev	<ul style="list-style-type: none"> Øvre hetteendebytter blir ikke nådd eller kobler ikke mer Hittedrevets impulsgeber gir evt. ingen impulser mer. 	<ul style="list-style-type: none"> Ring servicetekniker Videre arbeid begrenset mulig



Drift/betjening

Nr.	Displaytekst	Instruks/mulig årsak	Tiltak/fjerning
159	Åpne hetten	<ul style="list-style-type: none"> For en ny programstart må hetten åpnes og lukkes igjen. Ellers er ingen skyllestart mulig 	<ul style="list-style-type: none"> Åpne og lukke hetten
160	Hetteendebryter belagt oppe/nede samtidig	<ul style="list-style-type: none"> Hetteendebryter er belagt oppe/nede samtidig 	<ul style="list-style-type: none"> Åpne og lukke hetten Videre arbeid mulig Ring servicetekniker!
161	Automatisk drift deaktivert. Manuell drift aktiv	<ul style="list-style-type: none"> Manuell drift aktiv inntil feilårsak er opphevet igjen eller den påkrevde betingelsen blir oppfylt igjen 	<ul style="list-style-type: none"> Videre arbeid begrenset mulig Ring servicetekniker!
162	Automatisk drift mulig igjen. Gjennomføre aktivering?	<ul style="list-style-type: none"> Manuell drift kan forlates igjen, ettersom den påkrevde betingelsen blir oppfylt igjen For å forlate manuell drift må denne meldingen kvitteres 	<ul style="list-style-type: none"> Kvitter melding
200	Nivå i varmtvannstank ikke nådd i tide ved påfylling	<ul style="list-style-type: none"> Ingen eller utilstrekkelig vanntilløpsmengde 	<ul style="list-style-type: none"> Åpne vanntilførsel på stedet Sjekk forfilter/sil og evt. rengjør
201	Etter avløp er maksimalt glansskylle nivå ikke nådd	<ul style="list-style-type: none"> Trykkøkingspumpe uten funksjon Nivåregistrering defekt Blokkeringer i glansmiddel-systemet 	<ul style="list-style-type: none"> Videre arbeid ikke mulig Ring servicetekniker!
203	Glanskylletemperatur ikke nådd	<ul style="list-style-type: none"> Nominell temperatur i varmtvannstank blir ikke nådd Temperaturføler defekt Oppvarming defekt 	<ul style="list-style-type: none"> Ring servicetekniker!
204	Overtemperatur varmtvannstank	<ul style="list-style-type: none"> Maks. temp. i varmtvannstank overskredet, sjekk parameter Vern/rele kleber på I/O-kretskortet Temperatursensor defekt Stikkontakt temperatursensor har høy impedanse 	<ul style="list-style-type: none"> Koble ut byggsidige sikringer Ring servicetekniker!
205	Maksimale skyllesykluser ikke tilstrekkelige	<ul style="list-style-type: none"> Glansmiddel for driftstrinnet i vasketanken utilstrekkelig. Evt. vannopptak pga. oppvask. 	<ul style="list-style-type: none"> Sett inn oppvasken riktig Videre arbeid mulig



Drift/betjening

Nr.	Displaytekst	Instruks/mulig årsak	Tiltak/fjerning
206	Skylling vasketidforlengelse ikke tilstrekkelig	<ul style="list-style-type: none"> • Temperaturføler defekt • Varmtvannstankoppvarming defekt • Tilløpsventil lukkes ikke 	<ul style="list-style-type: none"> • Sjekk oppvarming av varmtvannstank, skift evt. ut. • Løpetidene ikke avstemt på varmeeffekten.
207	Nivåsensor varmtvannstank har intet signal	<ul style="list-style-type: none"> • Pluggforbindelse hos kabling • Kabelbrudd i kablingen • Trykksensor defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Videre arbeid ikke mulig • Ring servicetekniker!
208	Kortslutning temperatursensor varmtvannstank	<ul style="list-style-type: none"> • Kortslutning i kablingen • Fuktighet i pluggen • Temperatursensor defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Videre arbeid ikke mulig • Ring servicetekniker!
209	Kabelbrudd temperatursensor varmtvannstank	<ul style="list-style-type: none"> • Tilkoblingsplugg ikke plagget inn korrekt, krympefordelse utilstrekkelig. • Kabelbrudd i kablingen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Videre arbeid ikke mulig • Ring servicetekniker!
212	Tvangstømming på grunn av vedvarende fylt varmtvannstank	<ul style="list-style-type: none"> • Varmtvannstank ble ikke tømt i en lengre periode 	<ul style="list-style-type: none"> • Vannet skal skiftes eller tømmes minst en gang daglig
213	Trykkøkningsspumpe eller nivååsen defekt	<ul style="list-style-type: none"> • Trykkøkningsspumpe uten funksjon • Nivåregistrering defekt • Blokkeringer i glansmiddel-systemet 	<ul style="list-style-type: none"> • Sjekk trykkøkningsspumpe • Sjekk luftfeller, slanger og sensor til nivåregistrering • Sjekk glansskyllesystem og rengjør evt.
301	Glansmiddel mangel	<ul style="list-style-type: none"> • Glansmiddel tomt • Feil ved måleverdi-elektrode 	<ul style="list-style-type: none"> • Etterfylle/bytte beholder • Ved eksterne lagerbeholdere, kontroller plasseringen av sugelansen og rengjør evt.
311	Rengjøringsmiddel mangel	<ul style="list-style-type: none"> • Rengjøringsmiddel tom • Feil ved måleverdi-elektrode 	
330	Doseringslekkasje	<ul style="list-style-type: none"> • Utetthet i doseringssystemet 	<ul style="list-style-type: none"> • Videre arbeid ikke mulig • Ring servicetekniker!
406	Forhåndsmelding utbrukte patroner	<ul style="list-style-type: none"> • Patron snart oppbrukt 	<ul style="list-style-type: none"> • Hold klar patron for bytte • Bytt ved melding 407
407	Bytte avsaltingspatron	<ul style="list-style-type: none"> • Avsaltingspatron er brukt opp 	<ul style="list-style-type: none"> • Bytte avsaltingspatron
408	Bytt forfilter på osmoseanlegget	<ul style="list-style-type: none"> • Forfilter er oppbrukt 	<ul style="list-style-type: none"> • Bytt forfilter



Drift/betjening

Nr.	Displaytekst	Instruks/mulig årsak	Tiltak/fjerning
410	Feil ved vanntilløp osmosemodul	<ul style="list-style-type: none"> Ingen eller utilstrekkelig vanntilløpsmengde 	<ul style="list-style-type: none"> Åpne vanntilløpsventilen Kontroller forfilter/sil og evt. rengjør eller bytt
500	Energioptimerung aktiv	<ul style="list-style-type: none"> Energioptimerung ble anmodet eksternt Varmeeffekten for maskinen kun begrenset tilgjengelig Lengre gangtider mulig 	<ul style="list-style-type: none"> Ingen tiltak nødvendig
501	Energioptimerung aktiv Tanktemperatur ikke oppnådd	<ul style="list-style-type: none"> Nominell temperatur i tanken oppnås ikke Temperaturføler defekt Oppvarming defekt I/O-kretskort defekt 	<ul style="list-style-type: none"> Videre arbeid mulig Ring servicetekniker!
502	Energioptimerung aktiv Vasketidforlengelse stank ikke tilstrekkelig	<ul style="list-style-type: none"> Tankoppvarming defekt Varmtvannstankoppvarming defekt Tilløpsventil defekt 	<ul style="list-style-type: none"> Videre arbeid mulig Ring servicetekniker ved gjentatt feilmelding
503	Energioptimerung aktiv. Temperaturøkning ikke nådd	<ul style="list-style-type: none"> Nominell temperatur / temperaturstigning i tanken nås ikke Temperaturføler defekt Oppvarming defekt I/O-kretskort defekt 	<ul style="list-style-type: none"> Ring servicetekniker ved gjentatt feilmelding
504	Energioptimerung aktiv Glanskylletemperatur ikke nådd	<ul style="list-style-type: none"> Nominell temperatur i varmtvannstank blir ikke nådd Temperaturføler defekt Oppvarming defekt I/O-kretskort defekt 	<ul style="list-style-type: none"> Ring servicetekniker!
505	Energioptimerung aktiv Skylling vasketidforlengelse ikke tilstrekkelig	<ul style="list-style-type: none"> Temperaturføler defekt Varmtvannstankoppvarming defekt Tilløpsventil lukkes ikke 	<ul style="list-style-type: none"> Ring servicetekniker ved gjentatt feilmelding
880	Kommunikasjon med SMART-WIRE-nodeadr. 1	<ul style="list-style-type: none"> SI1-kretskort (ID-chip) defekt 	<ul style="list-style-type: none"> Videre arbeid ikke mulig Koble ut byggsidige sikringer Ring servicetekniker!
892	Kommunikasjon med SMART-WIRE-nodeadr. 13	<ul style="list-style-type: none"> SI31-kretskort defekt (belysningskretskort) 	<ul style="list-style-type: none"> Videre arbeid mulig Ring servicetekniker!

Drift/betjening

Nr.	Displaytekst	Instruks/mulig årsak	Tiltak/fjerning
901	Kommunikasjon med CAN-Bus-adr. 1	<ul style="list-style-type: none"> • Kommunikasjonskabel ikke tilkoblet. • CAN-adresseringsbryter feil stilt inn • Spenningsforsyning til I/O-kretskort mangler. • I/O-kretskort defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Videre arbeid ikke mulig • Ring servicetekniker!
902	Kommunikasjon med CAN-Bus-adr. 2		
960	EEPROM-feil	<ul style="list-style-type: none"> • Tilgangsfeil på EEPROM 	<ul style="list-style-type: none"> • Videre arbeid ikke mulig • Ring servicetekniker!
963	Tilgangsfeil Bluetooth	<ul style="list-style-type: none"> • Ved tilgang til Bluetooth-modulen er det oppstått en feil og kan evt. ikke brukes 	<ul style="list-style-type: none"> • Kvitte melding • Videre arbeid mulig • Ring servicetekniker!
969	Bufferbatteri kritisk	<ul style="list-style-type: none"> • Ved spenningsavbrudd blir dato og klokkeslett udefinert 	<ul style="list-style-type: none"> • Kvitte melding • Videre arbeid begrenset mulig • Ring servicetekniker!
971	Betjeningspanel blir initialisert på nytt	<ul style="list-style-type: none"> • Åpen pluggforbindelse. • Glasspanel uten reaksjon. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ring servicetekniker ved gjentatt feilmelding

Feil, som ikke er beskrevet her, kan vanligvis kun fjernes ved hjelp av en autorisert servicetekniker. Vennligst ta kontakt med ansvarlig representant for fabrikken eller en autorisert forhandler.

9.6 Ta maskinen ut av drift



1. Bekrefte på/av-knapp.



2. Kvitte spørring med tilsvarende bekreftelsesknapp.

Maskinen utfører en selvrensing.



Maskinen kobler etter fullføring av prosessen automatisk i AV-modusen.

 **Drift/betjening**

9.7 Endre autorisasjonsnivået



Merknad

Maskinen må være i AV-modus.



1. Trykk service-tilgangsknappen i omtrent tre sekunder og hold.



2. Angi servicekoden til ønsket autorisasjonsnivå.



3. Kvittere meldingen.

Autorisasjonsnivå 1 – Brukerkonfigurasjonsnivå

Lese innstillinger (**Servicekode: 10000**)

Brukeren kan vise brukerinnstillingene.

Lese / endre innstillinger (**servicekode 10001**)

Brukeren kan utføre alle funksjonene som er nødvendige for normal drift og foreta innstillinger.

Autorisasjonsnivå 4 – Utvidet konfigurasjonsnivå

Lese innstillinger (**servicekode: 40000**)

Brukeren kan vise de utvidete innstillingene.

Lese / endre innstillinger (**servicekode 40044**)

Brukeren kan i tillegg til funksjonene og innstillingene for autorisasjonsnivå 1, vise/redigere alle relevant parametere for doseringsteknikken. I i-menyen vises i de respektive fanene (doseringsteknikk, vaskeprogrammer), de justerbare parametrene.








 **Drift/betjening**



Merknad






Enkelte menyfunksjoner i i-menyen og handlingsmenyen må først aktiveres for brukeren av den autoriserte serviceteknikeren (nullstille telleren osv.)!

i-meny

i	Symbol	Nivå	Beskrivelse
Språk		1, 4	Angi displayspråk
Hettebevegelse		1, 4	Løfte/senke hetten og vise status
Vasketank		1, 4	Automatisk hetteåpning og innstille avkalkingsparametere Vise status
Glansskylling		1, 4	Vise status
Kjemi		1	Innstille doseringsmengde for rengjørings- og glansmiddel
Vannrensing		1	Innstille hardhet, vannrenningsparametere
Varmegjenvinning		1	Ingen brukerinstillinger
Energioptimering		1, 4	Ingen brukerinstillinger
Global		1	Innstille skylleprogramplasser og Bluetooth-kommunikasjon
Driftstider		1,4	Vise batcher, driftstider osv.
Driftsdagbok		1,4	Vise lagrede driftstider, hendelser osv.
Skylleprogrammer		4	Innstille glansskyllemengde of fininnstilling av dosering
Innstillinger		1,4	Innstille dato/klokkeslett, tilbakestill teller, skjerminnstillinger
Generelt		1,4	Vise programvareversjon, maskinserienummer, maskintype
Doseringsteknikk		4	Doseringsparametere for doseringsteknikeren

 **Drift/betjening**

Handlingsmeny

	Symbol	Nivå	Beskrivelse
Lufte rengjøringsmiddelledning		1, 4	Starter pumpen for rengjøringsmiddel eller glansskylledosering for å lufte transportledningen etter behov, f.eks. når lagerbeholderne er blitt tømt under driften.
Lufte glansmiddelledning		1, 4	
Manuell start for vannskifte		1, 4	Hvis den automatiske regenereringen med ferskvann av vannet i vasketanken ikke er tilstrekkelig, kan det være nødvendig med en ekstra utskifting.
Avkalking		1, 4	Starter avkalkingsprogrammet.

9.8 Nullstille teller



Merknad

For å nullstille telleren i autorisasjonsnivået 1, må denne funksjonen separat aktiveres av en MEIKO- autorisert servicetekniker! Nullstillbare tellere:

- Vedlikeholdsteller
- Filterinnsats for omvendt osmose (UO)



1. Veksle til autorisasjonsnivået 1 **Bruerkonfigurasjonsnivå**, se kapittel Endre autorisasjonsnivået, side 53.



2. Hent opp i-menyen med den tilsvarende bekreftelsesknappen.



3. Endre **innstillinger** i registerkortet.

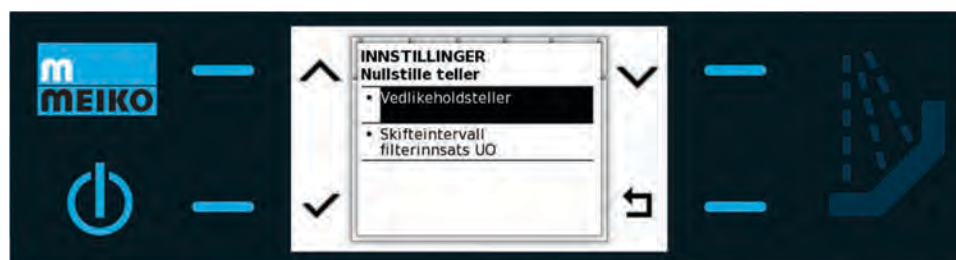


4. Velg oppføringen **Nullstille telleren**.



5. Bekreft valget.

Drift/betjening



- 6. Velg telleren som skal nullstilles.
- 7. Bekreft valget, for å nullstille verdiene.



Merknad

Tellerene for vannrenningsalternativer kan også nullstilles via autorisasjonsnivået 4 **Utvidet konfigurasjonsnivå**, .

9.9 Aktivere/deaktivere Bluetooth-grensesnitt



Merknad

Bluetooth-grensesnittet brukes av serviceteknikeren for å avlese maskindata og for programvareoppdateringer. Det er tilkoblet som standard. Om nødvendig kan grensesnittet deaktiveres av brukeren.



- 1. Veksle til autorisasjonsnivået 1 **Brukerkonfigurasjonsnivå**, se kapittel Endre autorisasjonsnivået, side 53.



- 2. Hent opp i-menyen med den tilsvarende bekreftelsesknappen.



- 3. Veksle til **Global**-registerkortet.



- 4. Velg oppføringen **Parameter**.



- 5. Bekreft valget.



- 6. Velg oppføringen **aktivere Bluetooth-kommunikasjon**.



- 7. Bekreft valget.



- 8. Velg oppføringen **Nei**.



- 9. Bekreft valget.

Drift/betjening

9.10 Lufting av ledningene

Lufting av ledningene for vaske- eller glansmiddel må utføres, hvis luft ble sugd inn av doseringsenhetene. Dette skjer når en lagerbeholder blir fullstendig tømt under driften, eller en av sugelansene ikke ble ført til bunnen av beholderen.



1. Veksle til autorisasjonsnivået 1 **Brukerkonfigurasjonsnivå**, se kapittel Endre autorisasjonsnivået, side 53.



2. Hent opp handlingsmenyen med den tilsvarende bekreftelsesknappen.



3. Velg ønsket undermeny.



4. Start luftingen med den tilsvarende bekreftelsesknappen.

9.11 Utføre vannskifte manuelt



1. Veksle til autorisasjonsnivået 1 **Brukerkonfigurasjonsnivå**, se kapittel Endre autorisasjonsnivået, side 53.



2. Hent opp handlingsmenyen med den tilsvarende bekreftelsesknappen.



3. Velg ønsket undermeny.



4. Start vannskiftet med den tilsvarende bekreftelsesknappen.

 **Drift/betjening**

9.11.1 Utskifting av de eksterne lagerbeholderene



⚠ Advarsel

Fare for personskader ved kontakt med kjemikalier

Vaskemiddel og glansmiddel fører til helseskader ved kontakt med hud eller øyne, eller ved svelging.

- Bruk øyebeskyttelse.
- Bruk vernehansker.
- Ved svelging av kjemikalier eller vann som er tilsatt kjemikalier (skyllevann) skal en lege oppsøkes umiddelbart.



Merknad

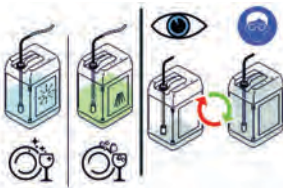
Lagerbeholderene for rengjørings- og glansmiddel er i umiddelbar nærhet av oppvaskmaskinen.



Merknad

Ved bruk av sugelanser, som registrerer at en lagerbeholder er tom, vises mangelen på rengjørings- eller glansmiddel i displayet.

En lagerbeholder er tom.



1. Ta sugelansen ut av den tomme beholderen og sett den inn i en full beholder.



2. Lufte ledningene om nødvendig, se kapittel Lufting av ledningene, side 57.

10 Vedlikehold og rengjøring



⚠ Advarsel

Livsfare på grunn av elektrisk støt

Kontakt med maskinens strømførende deler fører til alvorlige personskader eller til dødsfall.

- Arbeider på det elektriske anlegget skal bare utføres av en utdannet elektriker som følger de elektrotekniske reglene.
- Før arbeider på det elektriske anlegget skal maskinen frakobles spenning. For å gjøre det settes skillebryteren på **AV** og sikres mot å bli slått på igjen.



⚠ Advarsel

Livsfare på grunn av elektrisk støt med åpne panelplater

Ved drift av maskinen uten panelplater vil strømførende deler være fritt tilgjengelige. Kontakt med disse delene fører til alvorlige personskader eller også til dødsfall.

- Før panelplater åpnes skal maskinen frakobles spenning. For å gjøre det settes skillebryteren på **AV** og sikres mot å bli slått på igjen.
- Alle panelplater settes på før maskinen tas i drift igjen.



⚠ Advarsel

Fare for personskader når man beveger seg inn i et fareområde

Ved transport- montering-, idriftsetting-, vedlikehold- og reparasjonsarbeider kan det forekomme at uautoriserte personer oppholder seg i fareområdet, eller trer inn i dette. Dette kan føre til personskader.

- Arbeider på og med maskinen skal man kun la dertil kvalifiserte personer gjennomføre.
- Uautoriserte personer vises vekk fra fareområdet.
- Fareområdet sperres av og merkes for utenforstående.
- Tilgjengelige sikkerhetsinnretninger skal aldri fjernes fra maskinen eller settes ut av drift.



⚠ Forsiktig

Fare for forbrenning og skålding som følge av varmen i skyllevann, oppvask og maskindeler

Kontakt med skyllevann, oppvask og maskindeler med svært høy temperatur kan føre til forbrenning/skålding av huden.

- Bruk vernehansker ved behov.
- Ved behov, la oppvasken avkjøles før den ryddes vekk.
- Ved behov, la maskinen avkjøles før maskindeler berøres.
- Maskinens dør eller hette skal aldri åpnes mens skylling pågår.
- Bruk kun håndtak som er beregnet for åpning eller lukking.



Vedlikehold og rengjøring

Forsiktig

Klemmefare

Når hetten lukkes kan kroppsdeler klemmes.

- Forsikre deg om at det ikke er deler av kroppen mellom hetten og gjenstandene under etter at du har startet nedoverbevegelsen (automatisk eller manuelt betjent hette).
- Lukk manuelt betjent hette med det blå håndtaket.



Forsiktig

Fare for personskade og skade på eiendom ved å legge gjenstander på hetten

Ved hettebevegelser kan gjenstander falle.

- Pass på at det ikke er noen gjenstander på hetten.

Obs

Miljøskader som følge av upassende deponering av væsker

Ved arbeider på og med maskinen kan det samle seg væsker (f.eks. smørefett og -oljer, hydrauliske oljer, kjølemiddel, rengjøringsmidler som inneholder løsemidler etc.) som er skadelige for miljøet. Miljøet kan bli skadet ved upassende deponering av disse væskene.

- Væsker skal alltid samles opp, oppbevares og transporteres i egnede beholdere.
- Væsker skal aldri blandes.
- Væsker deponeres på faglig forsvarlig vis i henhold til de lokale bestemmelsene.



10.1

Vedlikeholdsarbeider



Merknad

Vedlikeholdsarbeider skal kun utføres av en autorisert hushåndverker eller en autorisert servicetekniker.

Rengjøringsarbeider må utføres av opplært betjeningspersonale.

Oppvaskmaskinen er konstruert for et minimalt behov for rengjøring, pleie og vedlikehold.

For at oppvaskmaskinen skal fungere pålitelig, sikkert og i lang tid, samt med tanke på hygiene og renhet, må den likevel stelles og vedlikeholdes på en faglig korrekt måte.

Vi anbefaler at du inngår en vedlikeholdsavtale med vår verkstedsrepresentant for å sikre lang brukstid for oppvaskmaskinen.

Ved alt regelmessig vedlikehold må det utføres en funksjonskontroll på alle sikkerhetsinnretninger på oppvaskmaskinen.

- Vedlikeholdsintervallene som er angitt i denne brukerveiledningen, må overholdes.
- Vær oppmerksom på vedlikeholdsanvisningene for enkeltkomponentene i denne brukerveiledningen.
- Miljøfarlige rengjøringsmidler må deponeres forskriftsmessig.



Vedlikehold og rengjøring

10.2 Vedlikeholdstabell



Merknad

Vedlikeholdsarbeid skal **kun** utføres av personale som er autorisert av MEIKO!

Vedlikeholdsarbeid	Kontrolle	Rengjørt	Skiftet	Vedlikeholdskrav
Visuell kontroll				
1. Feilminne				
Sjekk feilminnet for uvanlige hendelser				årlig
2. Elektroinstallasjon				
Trekk til alle skruetilkoblinger (f.eks. varmekontakter, kontrollsikring). Sjekk plugg-/klemmeforbindelser				årlig
Visuell kontroll av alle elektriske driftsmidler (f.eks.: brytere, ledninger, plugg osv.)				årlig
Sjekk oppvarming av tank og varmtvannsbeholder				årlig
3. Pumper				
Sjekk pumpene for lekkasjer og synlige skader				årlig
Sjekk pumpene for uvanlige driftslyder og funksjon				årlig
4. Vasketank, vaske- og glansskyllesystem				
Funksjons- og visuell kontroll av vaske- og glansskyllealarmer				årlig
Skifte tetningsringer i vaskearmen				årlig
Sjekk tankluftfellen og rengjør om nødvendig				årlig
Sjekk nivåkontrollen i tanken for lekkasjer				årlig
Sjekk siler og filtre				årlig
Sjekk kurvholderen for skade				årlig
Sjekk vaske- og glansskyllesystemet for tetthet				årlig
Sjekk vannstanden i tanken				årlig
5. Hus				
Sjekk hus, tank og paneler for skader og funksjon				årlig



Vedlikehold og rengjøring

Vedlikeholdsarbeid	Kontrollert	Rengjort	Skiftet	Vedlikeholdskrav
Visuell kontroll				av
6. Hette og hettevektutjevning				
Sjekk hettebevegelsen for uvanlige driftslyder				årlig
Ta av lagerblokken <ul style="list-style-type: none"> • Sjekk lagerrullene i lagerblokken • Rengjør dreneringshullet i hetten 				årlig
Visuell kontroll av hetteopphenget				årlig
Rengjør hettelabyrinten og bakveggstetningen				årlig
Sjekk at håndtakene sitter godt fast og stram om nødvendig				årlig
Sjekk levetid for fjærer og kjettinger Bytte etter 650 000 dobbeltslag, senest etter 12 år				årlig etter 650 000 batcher eller 12 år
7. Ferskvanninstallasjon				
Sjekk ventiler, rengjør smussfanger				årlig
Sjekk nivåkontroll / luftfelle til varmtvannstank for tetthet				årlig
Sjekk varmtvannstank, slanger, klemmer, plastdeler for tetthet				årlig
Sjekk tømning av varmtvannstank for tetthet				årlig
8. Avløpsvanninstallasjon				
Skift ut klaff for lufteventil				årlig
Sjekk pumpeadferden ved tømning				årlig
Sjekk pumper, slanger, avløpsvannveksler for tetthet				årlig
9. Dosering av rengjøringsmiddel				
Skift ut slangen og de tilhørende tetningene på beslagene				årlig
Sjekk doseringssystemet for rengjøringsmiddel for funksjon og tetthet				årlig
10. Glansmiddeldosering				
Skift ut slangen og de tilhørende tetningene på beslagene				årlig
Sjekk glansmiddel-doseringssystemet for funksjon og tetthet				årlig



Vedlikehold og rengjøring

Vedlikeholdsarbeid					Kontrollert	Rengjort	Skiftet	Vedlikeholdskr av
Visuell kontroll								
11. Testkjøring med funksjonstest av hele maskinen								
Kontroller påfylling og oppvarming til driftsklar								årlig
Visuell kontroll av hele maskinen med tanke på tetthet								årlig
Sjekk testskylling og rengjøringsresultat								årlig
Hurtiganvisning for nytt personale								årlig
12. Valg								
Integrert omvendt osmose-system (om tilstede)								
Visuell kontroll av hele systemet for tetthet								årlig
Skift forfilter								hvert halvår
Sjekk finsilnnsatsen og drosselen i konsentratledningen								årlig
Sjekk konsentratavløpet for funksjon og avleiringer								årlig
Fyll ut separat protokoll Sertifikat for igangkjøring								årlig
Delvis avsalting (TE) / totalavsalting (VE) (om tilgjengelig)								
Funksjonstest								årlig
Varmelagringsystem (om tilgjengelig)								
Visuell kontroll av løftearmer								årlig
Sjekk plater for skader								årlig
Funksjonstest								årlig
Air Concept (om tilstede)								
Funksjonstest av vifte								årlig
Funksjonstest av magnetventil i fordeleren								årlig
Visuell og tetthetskontroll								årlig
13. Vannkvalitet temperatur								
Råvann	°C	°dH	°KH	µS/cm				årlig
Vannkvalitet etter vannbehandling (om tilgjengelig)		°C	°dH	µS/cm				årlig
14. Elektrisk sikkerhetskontroll (sertifikat er valgfritt)								
Gjennomfør visuell kontroll								årlig
Jordledningssjekk								årlig
Måling av isolasjonsmotstand								årlig
Strømmåling jordledning								årlig
15. Minnedata for maskinstyring								
Avles minnedata og send til MEIKO Offenburg!								årlig

Vedlikehold og rengjøring

10.3 Daglig rengjøring

Obs

Materielle skader ved utslipp av vann

Dersom strømledninger eller elektroniske komponenter kommer i kontakt med vann, kan de bli skadet.

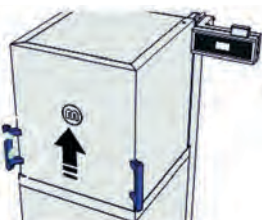


- Oppvaskmaskin, koblingsskap eller andre elektrotekniske komponenter skal **aldri** spyles med vannslange eller høytrykksvasker.
- Det sikkerstilles at ikke vann kan trenge utilsiktet inn i maskinen.
- Ved rett oppstilling på bakken skal rommet rundt **aldri** oversvømmes.

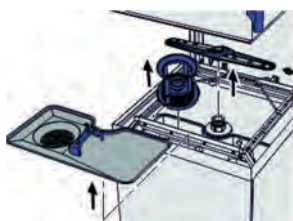
Maskinen er tømt, se kapittel Ta maskinen ut av drift, side 59.



- 1 a) Åpne hetten med den tilsvarende bekreftelsesknappen **pil opp**.



- b) Åpne hetten ved å trykke.



2. Ta ut sil, filter og vaskesystemer.



3. Alle matrester som sitter fast på tanken, varmeelementet i tanken og på silene må fjernes med en børste.
4. Ta ut vaske- og skyllearmer og skyll grundig under rennende vann. Vær spesielt oppmerksom på dysene!
5. Rengjør filter under rennende vann.

Ikke bruk skummende oppvaskmidler til forhåndsrensing eller til rengjøring av maskinen. Skum fører til funksjonsforstyrrelser og til et dårlig skylleresultat.



6. For at sensoren kan registrere rotasjon av skyllearmen, må alle smusspartikler og jernholdige partikler som sitter fast på på magneten (1) fjernes.
7. Monter alle deler igjen.



Vedlikehold og rengjøring

10.4 Rengjøring av overflatene av rustfritt stål

Obs

Materielle skader ved upassende rengjøring

Dersom deler av rustfritt stål rengjøres med uegnede rengjøringsmidler, pleiemidler og rengjøringsutstyr, kan det medføre skader, belegg eller misfarging på maskinen.

- Bruk aldri aggressive rengjørings- eller skuremidler.
- Bruk aldri rengjøringsmidler som inneholder saltsyre eller blekemidler basert på klor.
- Ikke bruk rengjøringsutstyr som tidligere har blitt benyttet til rengjøring av stål som ikke er rustfritt.

Obs

Materielle skader på grunn av aggressive rengjøringsmidler

Bruk av aggressive rengjørings- og pleiemidler i nærheten av maskinen, kan gjennom fordampning føre til skader på maskinen.

- Det sikkerstilles at rengjørings- og pleiemidler ikke kan komme i direkte kontakt med maskinen.
- Det skal ikke benyttes noen aggressive rengjøringsmidler (f. eks. aggressiv flisrens) til rengjøring av rommet rundt.
- Følg anvisningene på produktemballasjen.
- I tvilstilfeller kan du før anvendelse, be om informasjon fra de som tilbyr disse produktene.

Vi anbefaler at overflatene i rustfritt stål, ved behov, kun rengjøres med rengjørings- og pleieprodukter som er egnet for rustfritt stål.

- Rengjør deler som er lett tilsmusset med en myk og evt. fuktig klut eller svamp. Vi anbefaler å kun bruke demineralisert vann for å fukte.
- For å forhindre kalkavleiringer, tørk overflatene grundig tørre etter rengjøring.

Vedlikehold og rengjøring

10.5 Avkalking



Advarsel

Fare for personskader ved kontakt med syrer

Avkalkningsmiddel fører til helseskader ved kontakt med hud eller øyne, eller ved svelging.

- Bruk øyebeskyttelse.
- Bruk vernehansker.
- Ved svelging av kjemikalier eller vann som er tilsatt kjemikalier (skyllevann) skal en lege oppsøkes umiddelbart.
- Følg sikkerhetshenvisningene til produsenten.

Driften av maskinen med hardt vann, kan forårsake forkalkning av varmtvannsberederen og tankens innvendige rom. I dette tilfelle er det nødvendig med en avkalking av tankens indre rom, kjelhuset, tankens og varmtvannsbereederens oppvarming samt vaske- og skyllesystemet.

Med servicekoden **40044** når du autorisasjonsnivået 4 (se kapittel Endre autorisasjonsnivået, side 53). Her kan funksjonen **AVKALKE** (for vasketanken) velges i handlingsmenyen.



I i-menyen, kan du under fanen **doseringsteknikk** justere temperaturen og tiden for avkalking.

- Til avkalking skal det kun brukes produkter som egner seg til industrielle oppvaskmaskiner.

10.6 Reservedeler

Vennligst andi følgende i all kommunikasjon og / eller bestilling av reservedeler:

Type:
SN:

(Denne informasjonen er på typeskiltet.)

 **Demontering og deponering**

11 Demontering og deponering

11.1 Deponering av emballasjematerialet

Alt emballasjematerialet er laget av resirkulerbare materialer. Følgende materialer brukes:

- Firkantet treramme
- Plastikkfolie (PE-folie)
- Kartonasje (kantbeskyttelse)
- Emballasjebånd (båndstål)
- Emballasjebånd (plast (PP))



Merknad

Den firkantete trerammen består av ubehandlet, rå, gran- / furutre. For beskyttelse mot skadedyr, kan landsspesifikke importforskrifter foreskrive behandlet trevirke.

11.2 Deponering etter demontering

- Når maskinen skal deponeres (demontering/kassering), skal alle komponenter leveres inn til gjenbruk iht. materialet.

De følgende materialer er oftest tilstede under demontering:

- Krom-nikkel-stål
- Aluminium
- Kopper
- Messing
- Elektriske og elektroniske deler
- PP og annet plast

12 Forkortelser

Forkortelser	Betydning
GiO	GiO-modul, integrert omvendt osmose-system
pH	Med pH-verdien angis surheten av væsker
LpA	LpA er lydtryknivået på arbeidsplassen
dB	Decibel, enhet for lydtryknivå.

13 Indeks

A		
AirConcept	22	
Ansvar og garanti	9	
Atferd i farlige situasjoner	17	
Autorisasjonsnivå		
bruker	60	
endre	60, 62, 64, 66, 75	
handlingsmeny	62	
i-meny	61	
utvidet	60	
Avkalking	75	
Avsats	18	
B		
Beskrivelse av maskinen	7	
Bruk som ikke er forskriftsmessig	14	
D		
Daglig rengjøring	73	
Deaktivere Bluetooth-grensesnitt	64	
Demontering og deponering	33, 76	
Deponering av emballasjematerialet	76	
Deponering etter demontering	76	
Display	18	
Doseringsenheter	23	
Drift/betjening	36	
E		
Elektrisk tilkobling		
fast tilkobling	29	
hvem kan koble til	28	
jordledningssystemet	28	
med/uten potensialutjevning	29	
omkoblingsevne	30	
potensialutjevning	30	
restfarer	28	
sikring på stedet	30	
skillebryter på stedet	29	
spenning/frekvens	29	
strømledning	29	
Energisparing		
avløpsvanns-varmegjenvinning	23	
avtrekksluft-varmegjenvinning	22	
økomodus	23	
varmelagring	22	
Ergonomi		
hetteautomatikk	22	
F		
Feil	51	
Forkortelser	77	
Føtter	18	
Funktionsbeskrivelse	18	
G		
GiO-modul	19	
Gjeldende dokumenter	7	
Gjennomføre idriftsetting	35	
Grunnleggende sikkerhets- og ulykkesforebyggende forskrifter	15	
H		
Handlingsmeny	62	
Henvisninger i veiledningen	10	
Henvisninger om brukerveiledningen	6	
Hette	18	
håndtak	18	
Hetteautomatikk	22	
I		
Idriftsetting		
Vilkår	34	
Igangsettingsfunksjoner	46	
i-meny	61	
Intelli-start	22, 49	
K		
Kontroll av leveringstilstanden	26	
Kontrollpanel	18, 36	
Krav til avløpsvanntilkoblingen	27	
Krav til den elektriske tilkoblingen	28	
Krav til oppstillingsstedet	27	
Krav til personalet	12	
Krav til tilkoblingen for ferskvann	27	
Kurvgjengkjenning	22, 49	
Kurvstyring	19	
L		
Leveransemengde	7	
Lufting av ledningene	39, 64, 67	
Lyselement	18, 21	
M		
Maskinens vekt	25	

Indeks

Meldinger	52	Sett igang maskinen	41
Menyoversikt		Sikkerhet	10
i-meny	61	Sikkerhetssymboler i veiledningen	11
Menyoversikt for handlingsmeny	62	Skylling	
Montering	26	med skylleknapp	46
Monteringsvilkår	26	skylletidsforlengelse	47, 48, 49
N		Skylling	
Nullstille teller	62	kurvgjenkjenning	19, 22, 49
avsaltingspatron	62	trykkedrift	48
filterinnsats UO	62	Starte vaskeprosessen	46
vedlikeholdsteller	62	Støynivå	25
O		Styreskinne	18
Økomodus	23	Symbolforklaring	10
Oppstart	34	T	
Oversiktsbilde	18	Ta maskinen ut av drift	59, 73
ekstern visning	18	Tekniske data	25
indre visning	19	Tiltenkt bruk	14
P		Transport	30
Plasser oppvasken	41	Trykknivåer	22
Produktbeskrivelse	18	Tvangstømming	23
Produsent		U	
adresse	8	Utføre vannskifte manuelt	66
Program		Utførelse av monteringen	32
HL	45	V	
HM/HXL	43	Valg	22
HM-PW/HXL-PW	44	GiO-modul	19
Programtilordning	42	kurvgjenkjenning	19
R		Vannrensing	
Rengjøre overflatene av rustfritt stål	74	omvendt osmose	19
Rengjøring		Vaske- og glansemiddel	37
sildeksel	19	Vaskearm	19
sugesil	19	Vaskekammer	18
vaskearm	19	Vasking med oppvaskmaskinen	37
Reservedeler	76	klargjøring	38
Restrisikoer	13	Vedlikehold	69
Ryddet ut oppvasken	50	Vedlikehold og rengjøring	68
S		Vedlikeholdstabell	70
Samsvarserklæring	5	Velg vaskeprogram	42, 46, 48, 49
Servicekoder	60		



 **Notater**

14 Notater

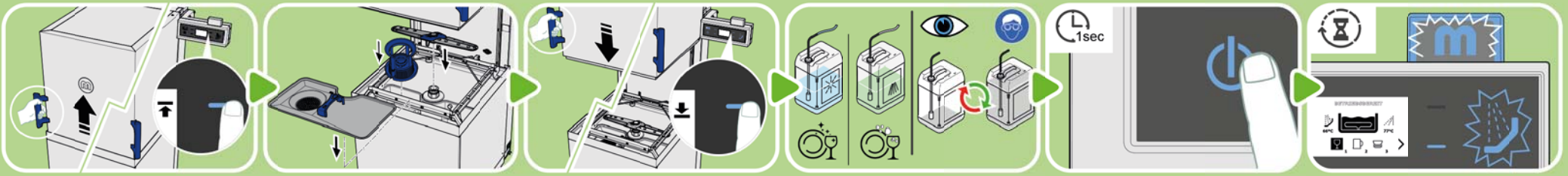
A series of horizontal dotted lines for taking notes.



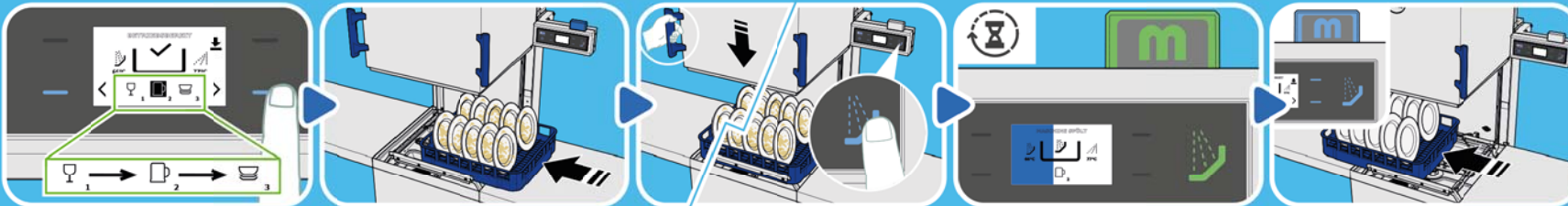
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG
Englerstraße 3
77652 Offenburg
Germany
Tel. +49 (0)781 / 203-0
www.meiko.de
info@meiko.de

M-iClean HM / HL / HXL

START



WASH



STOP



ERROR

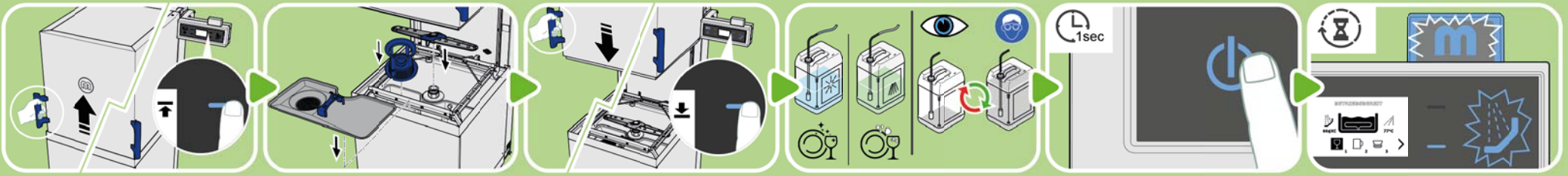


VIDEO

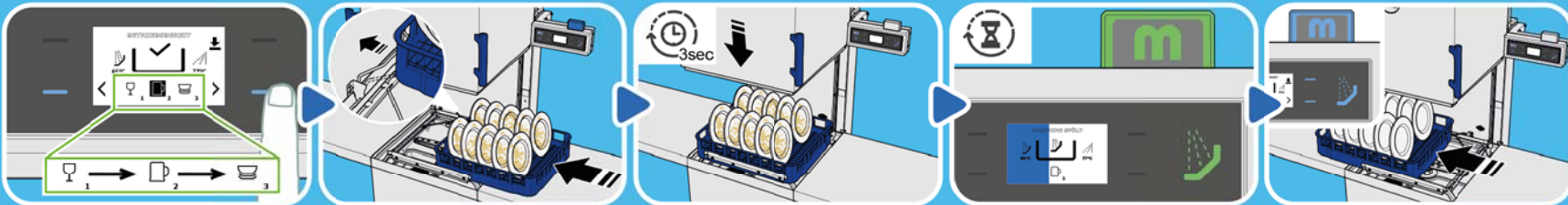


M-iClean HM / HL / HXL

START



WASH



STOP



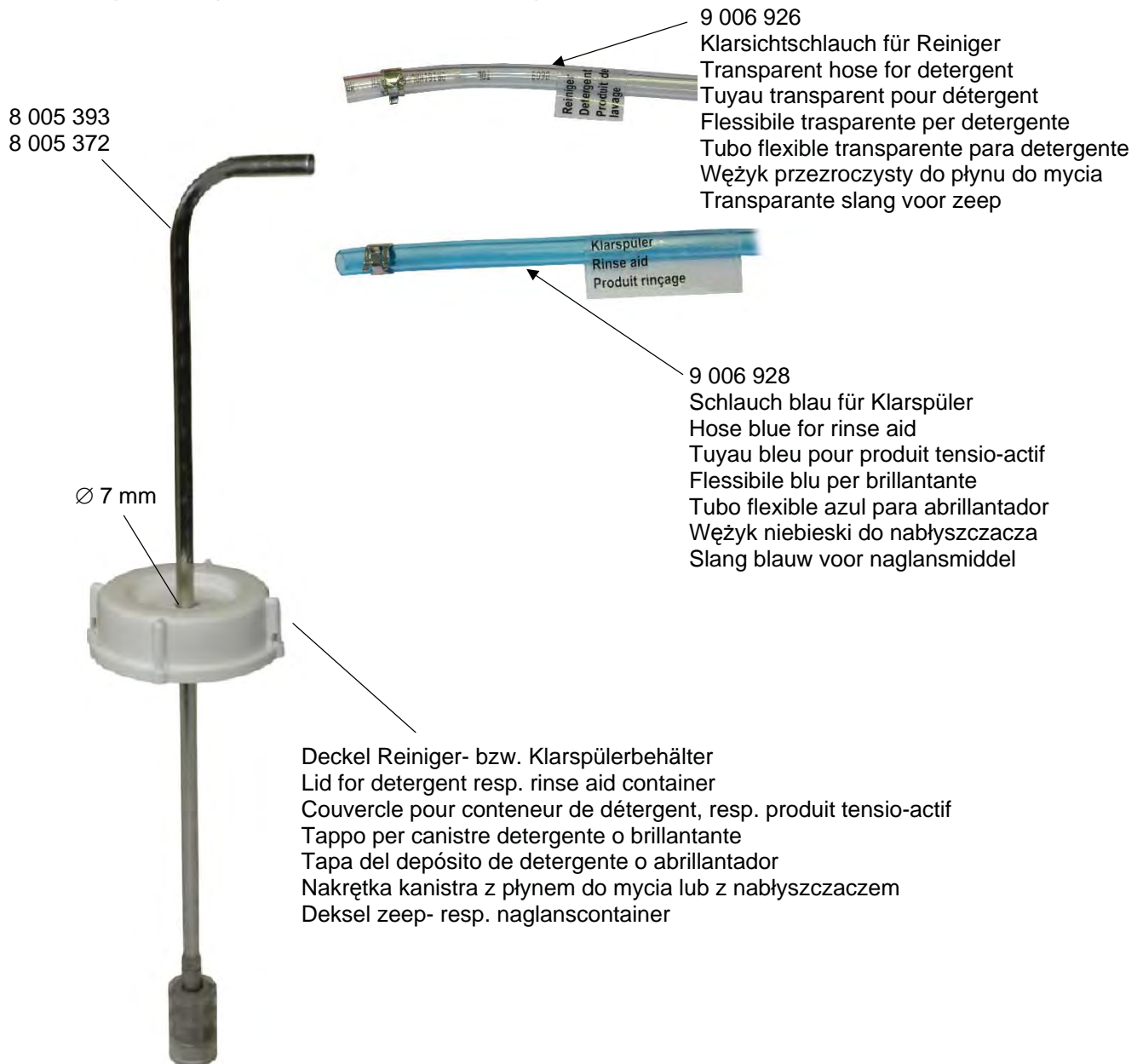
ERROR



VIDEO



Saugleitung für Reiniger bzw. Klarspüler
Suction line for detergent resp. rinse aid
Conduite d'aspiration pour détergent, resp. produit tensio-actif
Tubo d'aspirazione per detergente e brillantante
Tubo de aspiración para detergente y abrillantador
Układ ssący płynu do mycia lub nabłyszczacza
Aanzuigleiding voor zeep- resp. naglansmiddel



ACHTUNG!

Saugleitung von Wärmequellen fernhalten!

ATTENTION!

Keep away suction line from heating sources!

ATTENTION!

Ecartez la conduite d'aspiration de toute source de chaleur!

ATTENZIONE!

Tenere il tubo d'aspirazione lontano da fonti di calore!

¡ATENCIÓN!

¡Mantenga el tubo de aspiración alejado de las fuentes de calor!

UWAGA!

Układ ssący należy trzymać z dala od źródeł ciepła!

LET OP!

Aanzuigleiding van warmtebronnen verwijderd houden!



Original / Original / Original / Originale / Original / Origineel

EG-Konformitätserklärung

2017-01-31 (Update)

EC Declaration of Conformity / Déclaration de conformité CE / Dichiarazione di conformità CE / Declaración de conformidad CE / CE-conformiteitsverklaring

Firma / Company / Société / Ditta / Empresa / Fabrikant
Adresse / Address / Adresse / Indirizzo / Dirección / Adres

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG
Englerstraße 3
77652 Offenburg
Germany

Kontakt
Contact / Contact / Contatto / Contacto / Contact

Internet: www.meiko.de
E-mail: info@meiko.de
Telefon: +49(0)781/203-0

Auftrag Nr.
Order no. / No. de commande / No. d'ordine / No. de pedido / Opdracht nr.

Spülmaschine Typ
Dishwasher model / Lave-vaisselle modèle / Lavastoviglie modello / Lavavajillas modelo / Vaatwasmachine model
M-iClean HM **M-iClean HL** **M-iClean HXL**

Konformitätserklärung
Declaration of Conformity / Déclaration de conformité / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad / Conformiteitsverklaring

Hiermit bescheinigen wir in alleiniger Verantwortung die Konformität des Erzeugnisses mit den grundlegenden Anforderungen der folgenden EG-Richtlinien, harmonisierten Normen, nationalen Normen.

We hereby declare at our sole responsibility that the product conforms to the essential requirements of the following EC Directives, harmonized standards, national standards.

Par la présente nous certifions sous notre seule responsabilité la conformité du produit avec les exigences fondamentales des directives CE, normes harmonisées et normes nationales suivantes.

Con la presente dichiariamo sotto la nostra responsabilità la conformità del prodotto con i regolamenti basilari delle seguenti direttive CE, normative armonizzate e normative nazionali.

Por la presente declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que nuestros productos están en conformidad con las exigencias básicas de las siguientes directivas de la CE, normas homologadas y normas nacionales.

Hiermee verklaren wij onder geheel eigen verantwoordelijkheid de conformiteit van het product met de fundamentele en gestelde eisen volgens EG-richtlijnen, geharmoniseerde normen en nationale normen.

EG-Richtlinie / EC Directive / Directive CE / Regolamento CE / Directiva CE / EG-richtlijn

2006/42/EG / 2014/30/EU

Dokumentationsbevollmächtigter
Responsible for documentation / Responsable de la documentation / Responsabile della documentazione / Responsable de la documentación / Voor deze documentatie verantwoordelijk

Viktor Maier
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG
Englerstr. 3 - 77652 Offenburg - Germany

Offenburg, 31.05.2017

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

ppa.
(per procura)

Dr. Thomas Peukert
Leiter Entwicklung und Konstruktion
Head of Development-Design / Responsable Développement-Construction / Direttore Sviluppo-Costruzione / Jefe de la sección de desarrollo y diseño / Chef Ontwikkeling-Constructie





MEIKO Connect App im App-Store downloaden.
 Download the MEIKO Connect app in the App-Store.
 Télécharger l'appli MEIKO Connect dans le App-Store.
 Descargar la aplicación MEIKO Connect en el App Store.
 De MEIKO Connect App downloaden in de App Store.
 Scaricare l'app MEIKO Connect nel App-Store.



MEIKO Connect App öffnen und QR-Code scannen.
 Open the MEIKO Connect app and scan the QR code.
 Ouvrir l'appli MEIKO Connect et scanner le code.
 Abrir la aplicación MEIKO Connect y escanear el código QR.
 De MEIKO Connect App openen de QR code scannen.
 Aprire l'app MEIKO e scansionare il codice QR.



Gewünschtes Dokument downloaden und öffnen.
 Download the document you require and open it.
 Télécharger le document souhaité et l'ouvrir.
 Descargar y abrir el documento deseado.
 Het gewenste document downloaden en openen.
 Scaricare il documento desiderato e aprirlo.



Betriebsanleitung

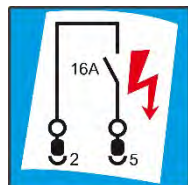
Operating instructions

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing

Istruzione d'uso



Elektroplan

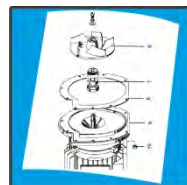
Electrical wiring diagram

Schéma électrique

Diagrama eléctrico

Elektrisch schakelschema

Schema elettrico



Ersatzteile

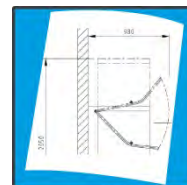
Spare parts

Pièces détachées

Piezas de repuesto

Reserveonderdelen

Lista ricambi



Montageplan

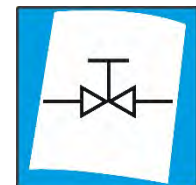
Installation drawing

Plan d'installation

Plano de montaje

Montageplan

Disegno di montaggio



Installationsplan

Installation diagram

Diagramme d'installation

Diagrama de instalación

Installatiediagramm

Schema d'installazione

